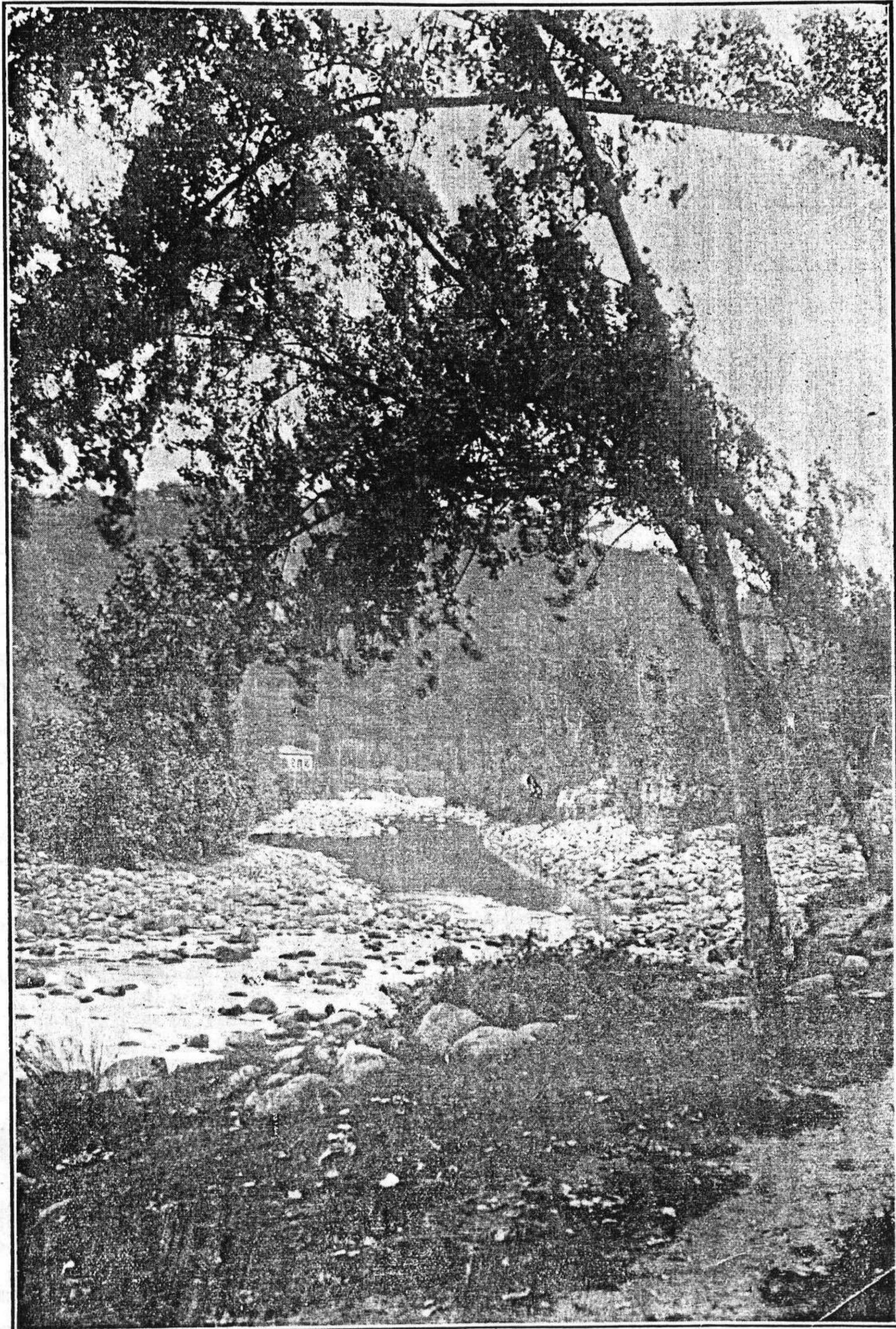


# ASTURIAS



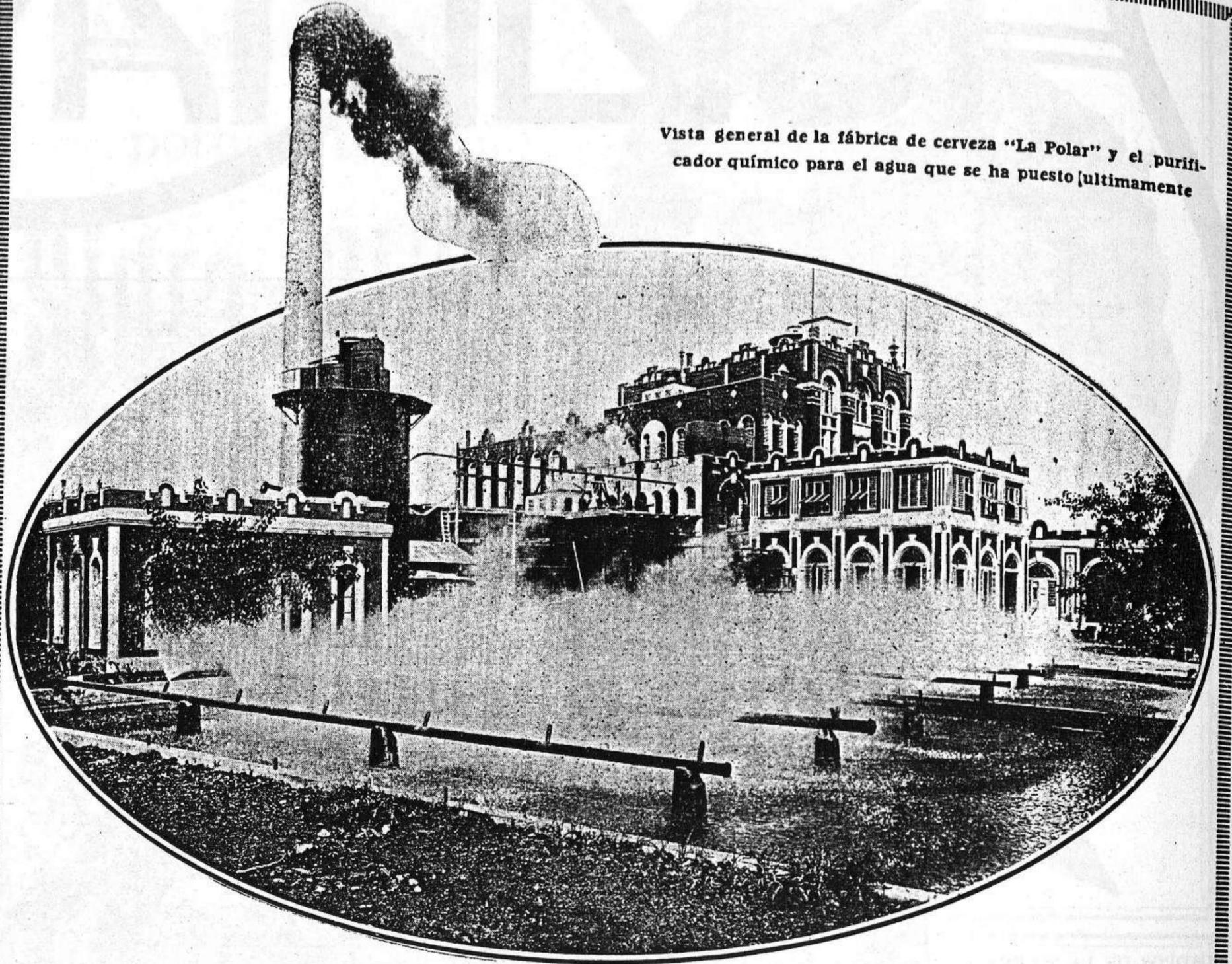
## CUADROS DE LA TIERRA

Delicado paisaje de Villamayor (Piloña), y la añorada casita blanca

(Fot. Montoto.—Grabado Méndez y López)

ASTURIAS

Vista general de la fábrica de cerveza "La Polar" y el purificador químico para el agua que se ha puesto [ultimamente]



1/4 "POLAR" "EXTRA"

LA PREFERIDA DEL CONSUMIDOR  
GRAN PREMIO: PANAMA  
MEDALLA DE ORO: CALIFORNIA



Unica cerveza premiada en dichas Exposiciones



Director-Admor:  
JOSE M. ALVAREZ  
ACEVEDO  
AÑO III

# ASTURIAS

Oficinas:  
PRADO, NUM. 103  
HABANA  
NUM. 118

REVISTA GRAFICA SEMANAL | HABANA, 28 DE OCTUBRE 1916

TELEFONO A-3819

APARTADO 1057

PRECIO MENSUAL: 50 CTS. EXTRANJERO: 60 CTS. M. O.

## A MEDIA MAÑANA

(CRÓNICA)

**P**OR donde recibo la luz para mis labores cotidianas, tienen mis ojos alegre y holgado mirador. Es un amplio vano de ventana enfocado a los muelles del pueblo, al trozo más frecuentado y movido de Sarrión. En los últimos términos atisbo la fina pincelada del mar. La estación ha tendido en las alturas su dosel más azul y luminoso, que prodiga destellos de esmalte y vigor de tonos en los objetos que baña, y pone aterciopeladas tintas azules en las sosegadas aguas de la bahía. Una suave brisa nordesteña hace flamear las escasas lonas de los barcos de vela que en número menguado ocupan desperdigadamente los muelles. Y en los muelles hay quietud dominguera sin ser domingo, quietud enfermiza quietud que entristece, porque es quietud de huelga.

Por eso no se avienen las galas estivales del día, tan gratas a nuestro espíritu no acostumbrado a la opulencia luminosa, con este sosiego paradójico de plena semana.

Interrumpe la singular soledad de los abandonados muelles el paso reposado de un carabinero en obligado cumplimiento de servicio. Cruza con él, tranquilo y cachazudo, un menestral de las faenas suspendidas, con las manos a la espalda y la mirada en el suelo.

De pronto se para, da un cuarto de vuelta sobre sí mismo, y contempla así y por largo rato el gabarrón que se mueve pesadamente sobre el flejado de las aguas. Unas gaviotas se abaten en elegante y ceñido vuelo de espiral sobre el rizado cristal de la dársena, para elevarse de pronto graznando y batiendo vivamente las alas.

Desde la chata torre de la vieja Colegiata vecina, unas campanadas persiguen el vuelo de las rapaces gaviotas hasta perderse en las lejanías del espacio luminoso.

Súbitamente ánclese mi atención en una humildad del cuadro, en un punto negro que se arrebuja y emerge por intervalos en el plisado de las aguas de la bahía. El pequeño punto trae a mi memoria la soberana digresión del padre Hugo en su famosa novela "Los Miserables". ¿Os acordáis? Un viajero ha caído al mar desde la alta borda de un buque correo. En los augustos e imponentes desiertos oceánicos, aquel pequeñísimo punto negro que bailotea sobre la inmensa lámina del mar, es otra inmensidad de angustias y delirios, porque es el continente de un cerebro; quizá sea un mundo de estupendas creaciones ideológicas si el naufrago es un gran pensador. Y sin embargo, cuán poco representa allí.

Profana en aquel instante mi situado pensamiento, una voz chillona de mujer, que tijeretea la emisión vocal con el sospechado trajín casero. La voz chillona canta.

Si quieres que te quiera  
cómprame un burro, leré  
cómprame un burro, leré  
cómprame un burro, leré, leré.  
cómprame un burro.

Para andar a caballo  
por todo el mundo, leré  
por todo el mundo, leré  
por todo el mundo, leré, leré  
por todo el mundo.

El ropaje musical de la copla es de una languidez y melancolía grandes, que no ensamblan ciertamente con la cazorra condición de la letra.

Sigue a este momento lírico un largo silencio que me recuerda el conflicto del día, la huelga. El paro es general, manifestación solidaria de los que nada piden a sus respectivos patronos, pero que acompañan a los que lo piden, los ferroviarios.

Mas no son todos; porque los más humildes de todos, los obreros del mar, los pobres pescadores, tienen un patrono impersonal e indiferente, pródigo y avaro, humilde y soberbio, siervo y tirano. Ese patrono es el Mar. Y, así, mientras en el pueblo todo ha paralizado, y los proletarios en huelga aspiran con su pasividad al beneficio moral y material que creen necesitar y merecer, sus hermanos en categoría social, los sufridos y resignados pescadores han aprestado sus frágiles barquillas y allá van ahora empujándolas penosamente mar adentro, al movimiento acompasado de los remos, y fingiéndome su conjunto, desde mi punto de mirada, dos, tres, cuatro moscas tumbadas panza arriba sobre una lámina cristalina de encendido azul y batiendo al aire los hilillos inquietos de sus patas.

Ahora suspenden el curso de mi turnada divagación dos moscas verdaderas que persiguiéndome han caído enredadas sobre mis cuartillas en reposo, y sobre su albura han encontrado tálamo fresco y magnífico a su rapidísima función fecundativa.

El obrero en huelga ha dejado de contemplar el gabarrón, y ha proseguido su lento caminar.

La voz de mujer torna a su canturria animadora del casero traginar, repitiendo recia y toscamente el final del estribillo.

para andar a caballo  
por todo el mundo, leré  
por todo el mundo.

Alfredo ALONSO

Gijón, 1916.

# ECOS DE LA COLONIA

## EN OBSEQUIO DE LOS HIJOS DE MACHÍN

La mejor manera de probar el cariño a una persona es la de velar por el bienestar de sus hijos. ¿Quién no sabrá eso? Y el mejor modo, también, de tenerle en recuerdo cuando desaparece.

Por esto, sin duda, don Manuel Llerandi—amigo íntimo del difunto Amalio Machín—ha concebido la generosa idea de colectar el dinero suficiente entre las amistades del que fué competentísimo Administrador de "Diario de la Marina", para regalar una casita a su viuda y a sus hijos.

Nadie más indicado para llevar a cabo tan bello propósito que el distinguido comprovinciano que preside en la actualidad el Club Covadonga, en nombre de cuya entidad abre lo que llamaremos suscripción íntima, aunque en realidad no es ese el nombre que merece, ya que el dinero que se colecte ha de ser donado espontáneamente.

Cuente Llerandi con nuestra ayuda moral y material para llevar a término feliz obra tan simpática, y para la cual nadie le escatimará su apoyo.

Ya lo saben, pues, los lectores: quien quiera tener el gusto de poner su grano de arena en este acto de cariño y obsequio a los huérfanos del malogrado amigo Amalio Machín, que se dirija a don Manuel Llerandi, en su casa de Banca y billetes de lotería de la calle de San Rafael, pues al ser el iniciador de la idea es también de hecho el tesorero de las cantidades que los simpatizadores del propósito quieran aportar a él.

En el próximo número nos ocuparemos con más extensión del nobilísimo asunto.

## CLUB NAVA

Se nos acerca don Lisardo Llamedo, Presidente de Honor del Club, y nos dice: "Tamos" de fiesta próxima. Por San Bartolomé, que es el patrón milagrero de Nava no hicimos nada. ¿Qué habíamos de hacerlo, si don Severo Redondo, el amo, el jefe, el presidente queridín de todos nosotros, andaba curando nostalgias allá por la solariega quintana? Pero ya vino, ya de "afecho" se aposentó otra temporada aquí, y para festejarlo y para festejar al santo, en Noviem-

bre, el día 19, vamos a La Tropical de rumba fastuosa, con carrozas engalanadas, en compañía de "milenta" mujeres divinas y con unas pipas de sidra madre de la sidra, con la de "Reina Victoria", la galana, tan sabrosa, que "escentella" antes y después de un sabroso condumio, como el que nosotros dispondremos. "Ye" de Nava, "hom, y abasta".

Digan esto, y digan que el domingo, 29 (hoy) celebrará junta general nuestra Sociedad, a la 1 de la tarde, en los salones del Centro. Díganlo pa que no falte "naide". Se tratará de la jira y los concurrentes serán convidados... "Echai pa" la panera, navetos.

## UNIÓN DE VILLAVICIOSA, COLUNGA Y CARAVIA

En su última junta directiva acordó adherirse a los propósitos nobilísimos de la Junta de Damas Españolas, que trata de crear el "Hogar de la Mujer española en Cuba", suscribiéndose con la cuota de un peso mensual.

## POR LA MUJER ESPAÑOLA

El "Club Cangas de Tineo", respondiendo a petición de la Junta de Damas Españolas ha acordado recabar de sus socios el necesario apoyo a la simpática idea; pero sin que la entidad adquiera compromiso alguno de protección.

En principio, envió las adhesiones de su Presidente don Felipe R. Campillo; de su secretario don José Álvarez García y de su tesorero don José Fernández Agudín, confiando en que los demás les imitarán.

Otra adhesión, recibida por la citada Junta de Damas, es la de la digna esposa de don Genaro Acevedo, señora doña Salesa Rodríguez.

## LOS DE COVADONGA

Estarán de fiesta romeril el próximo domingo, en el Mamoncillo de La Tropical.

Tratándose del señorial Club Covadonga, presidido por don Manuel Llerandi, el hombre de las finanzas y de los premios mayores de la lotería, huelga decir que será una jira superiorísima idealizada con la presencia de

distinguidas y bellas señoritas. ¿Jira, dijimos? No señor. Reunión de prestigiosas familias, en almuerzo campestre amenizado por excelente orquesta, que los de Covadonga se destacan por su aristocratismo pleno de confraternidad.

## EN HONOR DE D. MANUEL G. TUÑÓN

El homenaje de adhesión y cariño, dispuesto por la directiva de la Sociedad Las Regueras a su Presidente don Manuel García Tuñón, se celebrará hoy, a las 11 de la mañana, en la bella terraza, sombreada por florido ramaje, del restaurant "Los dos Hermanos", sito en Sol y San Pedro.

## EN CUBA Y ESPAÑA

Cada domingo, fiesta bailable superior. A la del pasado, que duró hasta las primeras horas del amanecer, asistieron muchas gentiles señoritas.

Hoy, como de costumbre, otro baile, para el que hemos sido atentamente invitados. Salones: I esquina a 9, Vedado. Mil gracias por la invitación.

## DE SOCIEDAD

**Pésame.**—A consecuencia de horroso accidente ferroviario, en las inmediaciones del ingenio "Australia" del que era propietario, falleció el martes último nuestro distinguido paisano don Alberto Álvarez Hernández, perteneciente a la razón social de Álvarez, Valdés y Compañía, establecida en la calle de Muralla, esquina a Inquisidor.

Con él, perecieron siete personas más, causando la catástrofe general sentimiento.

Descansen en paz y reciban sus apenados familiares el testimonio de nuestra honda condolencia.

**Felicidades.**—Ha dado a luz precioso niño, la distinguida señora doña Florentina Lutensqui, esposa de nuestro querido amigo don Antonio Sánchez gerente de la acreditada casa "Mercurio".

Ínutil decir la alegría que reina en tan venturoso hogar.

**San Rafael.**—El martes celebraron su onomástico distinguidos amigos y paisanos, entre los que recordamos a don Rafael García Marqués, secretario general del Centro, don Rafael S.

# CAJA DE AHORROS: SOCIOS 1.400

Activo en Septiembre  
30 de 1916

\$1.563.471.80

En 31 de Agosto  
era de

\$1.451.110.12

Aumento en  
Septiembre

\$114.361.68

Solís, ilustrado colaborador de ASTURIAS y jefe de información del "Diario de la Marina"; dos avilesinos conocidos: don Rafael Fernández, "Lalo", y don Rafael G. Robés, farmacéutico de Manicaragua; y don Rafael Valdés, secretario del Bloque Ovetense, y don Rafael Ferrer, nuestro ilustrado corresponsal en Luanco, a los que nos complacemos en reiterarles nuestra felicitación.

**Boda.**—En la iglesia de Monserrate, contrajeron matrimonio el jueves, la distinguida y gentil señorita Mercedes Hoyos y nuestro querido amigo, el acreditado comerciante, don Bernardo Redondo, miembro prestigioso de la colonia naveta.

Ambos contrayentes disfrutaron de numerosas amistades, lo que contribuyó a que la ceremonia nupcial revisiera mucho esplendor.

Deseámosles todo género de venturas en su nuevo estado.

**Felicidades.**—Cerramos esta crónica con sinceros votos de dicha para el estimado matrimonio: don Antonio Carrión y doña Amparo Hevia, quienes besan ya el fruto de sus amores, gracioso niño que constituye su encanto.

El Cronista.

## QUISICOSAS

### I.

Dicen que Rosa te llamas,  
si es verdad, niña querida,  
que bien dice aquel refrán  
de: "no hay rosas sin espinas".

### II.

Caminito de la fuente  
va cantando una zagala:  
todo el que no tiene amores,  
es porque no le hacen falta.

### III.

Pájaro que alegre vuelas  
en busca del suave nido,  
vete y dile a la que adoro  
si la ves, que no la olvido.

### IV.

A la puerta de tu casa  
me puse anoche a contar  
los desprecios que me diste  
el martes de Carnaval.

### V.

Yo te contaría mis penas,  
mis penas y mi desgracia,  
si no estuvieras serrana,  
tan sorda como una tapia.

J. Martín FERNANDEZ.

## MARIO ROTLLANT

Fundición de cemento.  
Proyectos y construcción de fachadas

MAS DEL BANQUETE CON QUE BERNARDO PEREZ OBSEQUIO A UN GRUPO DE AMIGOS EN SU FINCA DE WAJAY, PARA CELEBRAR LA NEGOCIACION DE LA ULTIMA COSECHA.



**SENTADOS:**—Don Juan de la Puente, Vicepresidente del Trust, que compró el tabaco de la finca; D. Bernardo Pérez, Presidente de la Caja de Ahorros de los socios del Centro Asturiano; D. Emilio Ribas, Jefe de la Fábrica "La Corona", para donde fué comprado el tabaco; D. Domingo Pérez Vergara, Jefe de la finca del tabaco, el mejor veguero de Partido".

**DE PIE:**—D. Hilario Muñiz, socio de "Muñiz Hermanos", Reina 20, donde se ha depositado el tabaco; don Vicente Pérez Vergara, socio de su hermano Domingo.

## Tapia y sus hombres

CASARIEGO.

Una de las villas occidentales más encuadradas en el marco de la naturaleza asturiana es Tapia, situada junto al mar, en un punto donde las rumorosas olas del Cantábrico parecen fundirse en un beso de amor, de idealidad y de armonía con la poesía de nuestros campos y el plácido azul de nuestro cielo.

El paisaje natural tapiego, sensiblemente bello, ha estimulado y estimula con fuerza intensa el ardiente temperamento de sus hijos, unas veces arrastrándolos tras el misterioso horizonte que en la lejanía azulada canta el alma leyendas de grandeza; volviéndolos hacia las cumbres de las montañas otras, como induciéndoles a inquirir de las alturas que entonan el claro-oscuro de Occidente la realidad de esa patria vivida en las primeras letras y sentida con vigorosa intuición en la juventud de los corazones.

Casariago fué de estos últimos. No quiso, como Jasón, correr lo ignoto siguiendo a la fantástica deidad del "vilocino", ni cual obsesionado Ulises moderno dejar sus playas, temeroso de abandonarlas para siempre, olvidado en las vicisitudes aventureras. Castilla fué su ruta, Madrid su centro y Tapia su nostalgia. Engrandecer a Tapia, moldear un Tapia nuevo, transformarlo, enriquecerlo, constituirlo en una gran factoría industrial, marítima, mercantil, en una escala de cultura, en un escalón de resurgimiento nacional, en un gallardo exponente de la potencialidad española, de la vitalidad asturiana... todo eso soñaba para Tapia Casariago, todo eso intentó, de todo eso quedan imborrables huellas allí.

Id a Tapia... Veréis unos magníficos muelles dispuestos para un tráfico que no llega; un gran edificio destinado a Instituto de segunda enseñanza, en el que hoy, para ironía de las cosas, unos explotadores de la instrucción ejercen ésta, por haber conseguido alguien burlar la voluntad del generoso filántropo; otro hermoso edificio casino-teatro, recreo social de los tapiegos; otro constituido expresamente para casa consistorial, ayuntamiento, que es uno de los mejores en su clase, y calles, plazas, malecones, cuanto de adelanto y de progreso en Tapia encontréis en éllo aparecerá la acción bienhechora de Casariago, su noble celo patriótico, el virtuoso afán de mejoramiento material y espiritual que constituía su idealismo. Así que admiréis esta honrosa ejecutoria del inolvidable altruista, posiblemente que a la tristeza flotante sobre tantos recuerdos adormecidos, admiréis la de no encontrar en Tapia un testimonio de Tapia a su protector, una demostración sentida y elocuente de que los pueblos, si olvidan a sus tiranos, saben en cambio consagrar en indele-

ble reconocimiento de gratitud el nombre de sus benefactores.

Esto es lo que ahora se propone cumplir Tapia. Un hombre muy amante de su pueblo, un tapiego laborioso, bueno, luchador y de saludables iniciativas, don Conrado Villar, vertió la idea de un modesto homenaje a Casariago, el propósito muy acertado y merecido de erigirle por suscripción popular un busto escultórico en la plaza central de la villa, una tierna ofrenda local, que ha de ser un honor para los que la realicen y un alto ejemplo de estímulo, de meditación y de enseñanza para las nuevas generaciones tapiegas.

La iniciativa del señor Villar ha sido recogida por el ayuntamiento de Tapia, que la patrocina, disponiéndose a darle forma real tan pronto como los resultados de la labor emprendida lo autoricen. No se trata de nada insuperable. En seis o siete mil pesetas, aproximadamente, está presupuestado lo que importará el pedestal, busto y emplazamiento. Tan reducida cantidad dedicada a un empeño tan loable no representa para los tapiegos esfuerzo alguno extraordinario.

Se quiere que el simpático tributo de cariño a Casariago tenga un carácter general, popularísimo, de modo que concurriendo a su ejecución el mayor número posible de personas, sea la obra expresión sincera del sentimiento colectivo, solemne manifestación de la gratitud de un pueblo. Como en América radican muchos hijos de Tapia, la suscripción se extenderá a nuestros hermanos en Ultramar. He dicho nuestros hermanos dirigiéndome a los occidentales, pues Tapia es un orgullo de Occidente. Ya el redentor de esta cenicienta región don Vicente Loriente, dió principio a la colecta encabezándola con cien duros, 500 pesetas, rasgo que abona la seguridad del éxito y que está indicando a los demás el deber de secundarlo.

Grato llamamiento en verdad que no debe ser repetido, que no debe dar lugar a serlo, porque, ¿cuál satisfacción mayor para el ciudadano de un país, ni qué satisfacción puede dignificarlo más, que la de honrarse enalteciendo la memoria de aquellos de sus antepasados que meditaron magnánimamente en la grandeza de la patria y que murieron con el pensamiento puesto en ella, en su porvenir, en nosotros y en los hijos de nuestros hijos?

Antonio L. Oliveros.

## DESDE GOZON

Durante unas horas animaron las calles de Luanco algunos alemanes de los internados en España procedentes de Africa, con una pequeña pero bien organizada banda de música; obtuvieron aplausos y pesetas.

—En estos días tuvimos el gusto de estrechar la mano del ilustrado literato hijo de Luanco, don Pedro Gon-

zález Blanco que veranea por las provincias del Norte.

El inteligente amateurs de fotografía don Alberto Muñiz y el afromado farmacéutico don Modesto G. Pola, han editado y puesto a la venta unos hermosos y económicos carnets de postales con vistas de Luanco, contribuyendo con ello a que sean conocidas las muchas bellezas que encierra el concejo. Suponemos que en vista del éxito alcanzado seguirá el amigo Muñiz acreditando su gusto artístico con nuevas postales.

—En el mercado cubierto municipal, se ha celebrado con bastante concurrencia, un mitin de ideas societa-rias, en el que, entre otros oradores, hizo uso de la palabra el elocuente luanquino Isidoro Acevedo, director de "Aurora Social".

—Por la lancha "Adelina", de este puerto, fué hallado a pocas millas de la costa, un globo esférico de fina tela gris impermeabilizado, de una cabida de sesenta metros cúbicos, con seis cuerdas destinadas, al parecer, a sostener una barquilla, que no se encontró; según los inteligentes, se trata de un globo cautivo de exploración en los frentes—de procedencia alemana—escapado de la línea de fuego por rotura de la cuerda de amarre.

Durante quince días han establecido en el Cabo de Peñas una estación heliográfica, fuerzas de la segunda Compañía del Regimiento de Telégrafos, realizando prácticas y comunicándose con otras estaciones situadas en diferentes puntos de la costa cantábrica.

—El día 17 de Septiembre tuvo lugar en el hermoso Campo de la Iglesia, la solemne promesa de los Exploradores de Luanco, que perfectamente intruidos por el entusiasta Cabo Comandante del Puesto de Carapine-ros, don Manuel López, hicieron su presentación ante las autoridades y numeroso público; encontrándose entre aquéllas el Jefe de E. M. señor Lanz de la Garza, representando al Exmo. Señor Gobernador Militar y el Jefe de la Comandancia de Carabineros don Aureliano Clavijo.

—D. Adolfo Rodríguez, acreditado industrial de la inmediata parroquia de San Pedro Navarro, llora hoy la pérdida de una de sus hijas, angelical criatura de tres años, que pereció ahogada en el pozo de una de las canteras que su padre tiene en explotación, para sus importantes hornos de cal.

—La colonia veraniega, va regresando a los cuarteles de invierno, siendo contadas las familias que, de las setenta y dos que con nosotros convivieron durante el estío, aún esperan disfrutar de la agradable temperatura en esta playa.

—La suscripción abierta para las familias de los naufragos del vapor de pesca Carmen Joaquina, alcanza ya la importante suma de veinte mil pesetas, siendo de esperar llegue a las treinta mil, que para desgracia semejante se reunieron hace años.

¿Quiere Vd. un buen Espejuelo?



Visite: “El Almendares”

OBISPO 54, casi esq. a Compostela

Los hay de todos precios y no se cobra la elección.—Busque el No. 54 de la calle de Obispo si quiere conservar su vista.

cabe la alta satisfacción de representar en las Cortes Constituyentes. Yo habría deseado que mis palabras hubieran sido dignas del objeto que las motivaba; pero ya que esto no haya estado a mi alcance, me resta la satisfacción de haber contribuído con mis escasas fuerzas al afianzamiento de las libertades patrias. Soy de ustedes atento s. s. q. b. s. m.—José Echegaray.” R. F.

**MARMOLERIA**  
CON MAQUINARIA ELECTRICA

— DE —  
**JUAN CARBALLO**

ESTRELLA 134. TELEFONO A-3416  
ENTRE GERVASIO Y ESCOBAR



Estátuas para cementerios de todas formas y tamaños.—Panteones: los hacemos y tenemos preparados para enterrar, desde el más lujoso al más sencillo. Mármoles de todas clases y colores.—Pidan catálogos.

—El 15 del corriente Septiembre ha fallecido el insigne don José Echegaray, lo más representativo que nos quedaba del siglo XIX, como dice Dionisio Pérez, en La Esfera, y aunque la noticia ya es conocida en los más remotos pueblos, la menciono para dar otra, que sin importancia en la vida de aquél genio, la tiene en la de Luanco y principalmente en la de aquellos de sus hijos, que adelantándose al espíritu de su época, supieron apreciar y vislumbraron en sus comienzos, la inteligencia sorprendente del gran Echegaray. Y a ello voy: En el archivo de este Ayuntamiento, se encuentra el documento que copio: “Al municipio. Los que suscriben de esta vecindad, por sí y creyendo interpretar los sentimientos de la mayoría de este Concejo, suplican al Municipio se sirva acordar declare hijo adoptivo de Luanco al Ilmo. señor don José Echegaray, Director de Obras Públicas y representante de esta circunscripción en las Cortes constituyentes, felicitándole además por el brillante discurso que le eleva al rango de nuestros primeros oradores. Luanco 8 de Mayo de 1869. Carlos G. Pola, Eduardo G. Pola, Marcelino de Granda, Modesto González Pola, Luis Alvarez, Francisco Gra. Robés. Manuel Alonso, Rafael Valdés Busto, Giner G. Pola,

Eduardo Bosquets, Atanasio G. Pola, Pedro Gra. Pumariño, José Gonz. Posada. Andrés Escandón, Félix D. Cors”

Enterada la Corporación municipal del mencionado escrito en sesión de su misma fecha, lo aprobó por unanimidad y acordó felicitar al señor Echegaray por su brillante discurso pronunciado en la sesión del día cinco y suplicarle aceptase la oferta de hijo adoptivo, nombrándose el propio tiempo una comisión especial, compuesta de tres señores, para que redactase la felicitación, a la que contestó el incomparable literato con la siguiente carta: “Hay un membrete que dice: Dirección General de Obras Públicas, Agricultura, Industria y Comercio. Particular. Madrid, 20 Mayo 1869. señores don Pedro García Pumariño, don Carlos G. Pola y don Laureano Muñiz, Muy señores míos: Doy a ustedes las más expresivas gracias por la felicitación que me dirigen a consecuencia del discurso que pronunció en el Parlamento y acepto con verdadero júbilo la declaración de hijo adoptivo de ese Concejo, a quien me

**MARIO ROTLLANT**

Fundición de cemento.

Adornos para jardines.

**FLOR DE ESPAÑA**

El mejor licor que se conoce  
Desconfíen de las imitaciones

**Primavera triste**

¡Oh la melancolía de estos días  
(sombrios  
Sin cielo de turquesa, sin un rayo de  
(sol;  
Parece que Natura solloza y todo, to-  
(do,  
Todo en derredor mío háblame de do-  
(lor!  
Del rosal encorvado el implacable  
(viento  
El capullo más tierno cruelmente des-  
(garró

¡Así del alma mía los fieros desenga-  
(ños  
Troncharon prematura la más bella  
(ilusión!  
Las azules violetas, las margaritas  
(blancas  
Que adornan la pradera con su bello  
(color,  
Se doblan afligidas y ocultan sus co-  
(rolas  
Llorando al par que exhalan perfume  
(embriagador.  
La lluvia las golpea cruel y despia-  
(da

Y al mirarlas yo siento una honda  
(afición  
¡Oh flores yo quisiera cubriros con  
(las manos  
Y prestaros consuelo y prestaros ca-  
(lor!  
¡Oh la melancolía de estos días som-  
(brios  
Cuando la Madre Tierra toda está en  
(floración;  
Parece que Natura solloza y todo,  
(todo,  
Todo en derredor mío háblame de do-  
(lor!

Marianela.

**BANCO ESPAÑOL**

DE LA  
**ISLA DE CUBA**

Fundado en el año 1856. Capital: \$ 8.000.000.00

**REALIZA** toda clase de  
operaciones bancarias.

**CUENTAS** de ahorros desde un pe-  
so en adelante, pagando por los  
depósitos el 3% de interés anual.

**GIROS** sobre todas las pla-  
zas de España y pueblos de

**ASTURIAS**

**Taller de FOTOGRAFADOS**

MENDEZ LOPEZ

Trabajos Comerciales

San JOSE No 7

HABANA

TELEF A 7461

**FUMAGALLI & Hno.**

Banqueros-corredores.

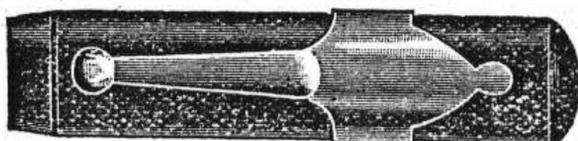
**CUBA, 31.-HABANA**

DEPOSITOS EN CUENTAS CORRIEN-  
TES, PIGNORACIONES, DESCUEM-  
TOS, ETC.

COMPRA-VENTA DE VALORES SOBRE  
LAS PLAZAS DE NEW YORK, PARIS,  
LONDRES Y HABANA.—COMPRA-VEN-  
TA DE FINCAS RUSTICAS Y URBANAS,  
HIPOTECAS, ADMINISTRACION DE  
BIENES, ETC.

Apartado 310.—Teléfonos A-6961 y A-4883.

Hay muchas clases de plumas fuentes: malas, regulares, buenas y superiores, y...



**Cervantes**  
**No. 2**  
**es la mejor**

Pluma de 14 kilates y lapicero en una sola pieza. El estuche lleva seis barritas de creyón para el lapicero y un gotero para la tinta. No ensucia las manos ni los bolsillos.

Precio en la Habana: \$1.50.. En el interior, por correo certificado: \$1.60.

**R. VELOSO** Librería "Cervantes", Galiano, 72.  
Apartado: 1115.—Habana.

Se envía catálogo general de libros a solicitud. No se deje sorprender con imitaciones: exija la pluma marca "Cervantes núm. 2."



Nada bueno se consigue usando cristales baratos. Venga a vernos y le explicamos el porqué.

## EL TELESCOPIO

SAN RAFAEL NUM 22.

entre Amistad y Aguila. Habana. Teléfono A-6308. Graduamos la vista por correo y remitimos catálogo gratis, solicítelo.

## Compañía Naviera de Cuba, S. A.

SAN PEDRO 8. HABANA.

Teléfonos: Información General, A-5515. y A-4730.—Administración: A-9482.

Vapores de la Empresa.—Chaparra, Gibara, Julia, Habana, Santiago de Cuba, Julián Alonso, La Fe, Campeche, Las Villas Reina de los Angeles, Antinógenes Menéndez, Purísima Concepción, Caridad Padilla, Antolín del Collado.

### PUERTOS DE ESCALA.

Costa Norte de Cuba.—Habana, Isabela de Sagua, Caibarién, Nuevitas, Manatí, Puerto Padre, Gibara, Vita, Banes, Mayarí, Sagua de Tánamo, Baracoa, Guantánamo, Santiago de Cuba.

República Dominicana.—Santo Domingo, San Pedro de Macorís.

Puerto Rico.—Ponce, Mayagüez, San Juan.

Costa Sur de Cuba.—Los Indios (Isla de Pinos), Oienfuegos Casilda, Tunas, Júcaro, Santa Cruz del Sur, Guayabal, Manzanillo, Ensenada de Mora Santiago de Cuba.

Costa Norte de Vuelta Abajo.—Cárdeno, Gerardo, Bahía Honda, Río Blanco, Berracos, San Cayetano, Malas Aguas, Santa Lucía, Río del Medio, Dimas, Arroyos, Ocean Beach, La Fe.



# AGUA MINERAL LA COTORRA

EL CONTROL DE LA SALUD.

*Claudio Conde - Propietario - Teléfono I 2736  
- San Felipe N.º 4 -*

La Caja de Ahorros abre cuentas a los del interior; no tiene más que sacar un giro postal, o mandar un cheque de una buena casa de comercio, y la Caja les abona en cuenta todo lo que manden, les remite el recibo y no cobra nada por todo eso. ¡Aprovechen, asturianos! y pongan sus cuartos a buen recaudo.



LA CASA DE ROSINA LA DE PRAVIA

Cable: NALON.

Teléfono CUCO.

Teléfono A-3234

## LA CASA DE ROSINA LA DE PRAVIA

¿No conocéis a ROSINA? — ¡Quién no la conoce! — Si queréis comprar zapatos, id a casa de ROSINA. Si os embarcáis y necesitáis equipaje, id a ver a ROSINA. — ¡Qué barato vende ROSINA LA DE PRAVIA. — ROSINA, siempre muy atenta, os espera en la peletería.

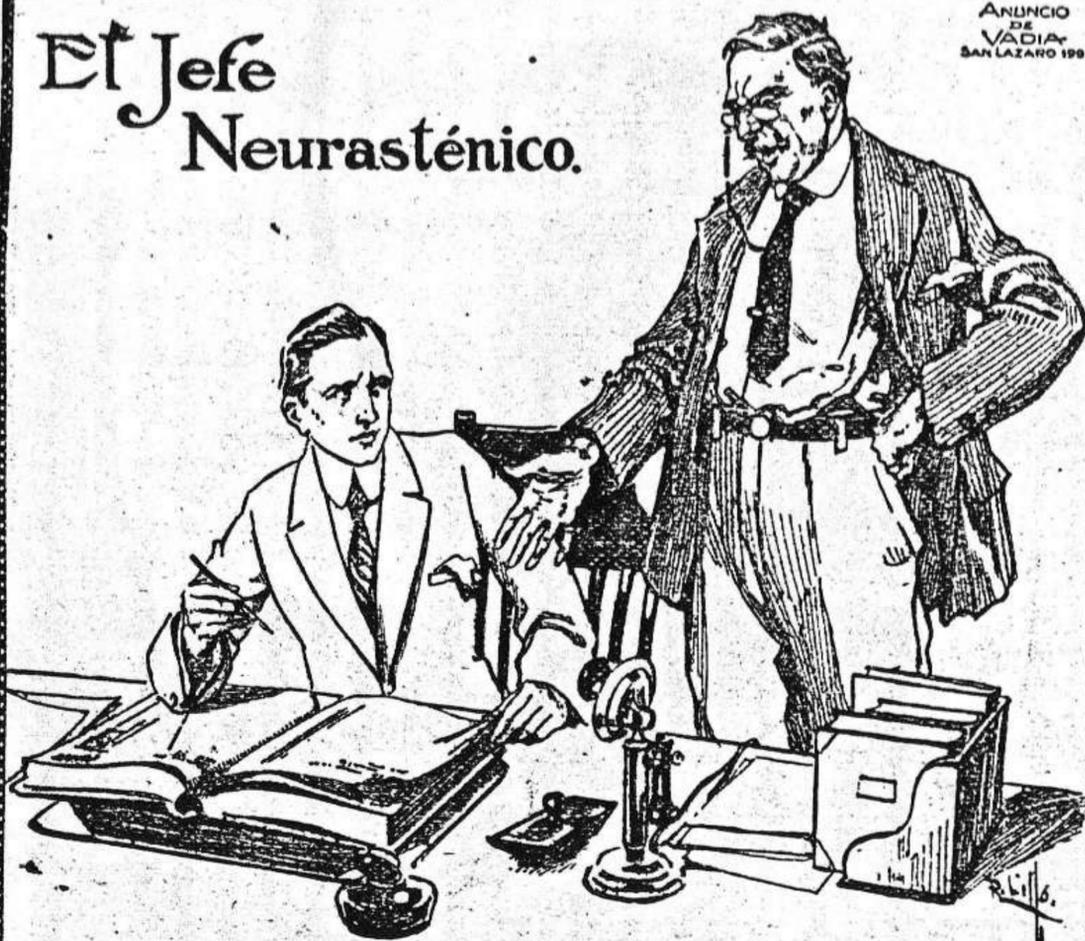
“LA EXPOSICION”

MANZANA DE GOMEZ

frente al Teatro Campoamor

# El Jefe Neurasténico.

ANUNCIO DE VADIA SAN LAZARO 199



En el banco, la oficina, el bufete y en el comercio, es una desgracia, porque inútilmente protesta, regaña sin razón, sin motivos se queja, mortifica a los empleados, aun al celoso y cumplidor, haciéndole aborrecible el trabajo.

El jefe neurasténico desorganiza su oficina, porque nada encuentra bueno, aun lo inmejorable. Todos sus empleados le abandonan y se encuentra al cabo, solo con su neurastenia.

La curará pronto tomando el Elixir Antinervioso del Dr. Vernezobre, que nivela sus nervios, le vuelve la razón que tenía perturbada y sonríe a la vida satisfecho de vivirla.

*Pidase en Todas las Farmacias.*

**LECHERA**  
LECHE CONDENSADA  
LA MAS RICA EN CREMA

# N. Gelats y Ca.

Operaciones de banca en general.

Bóvedas de seguridad para custodia de valores, documentos, &

SECCION DE CAJA DE AHORROS

AGUIAR, núm. 106 y 108

HABANA

HABEIS probado las riquísimas morcillas marca "La Praviana"? Son las más exquisitas y las venden los importadores "Llera y Pérez", Jústiz número 3, Habana.

ANUNCIO DE VADIA SAN LAZARO 199



## Pronto se Acabará este Gozo.

El placer del asmático de acostarse y dormir tranquilo, porque estamos en verano, se le acaba en cuanto llega el invierno, porque la tos, las asfixias, le privan del sueño, le hacen velar todas las noches.

El asmático está en la época mejor de prepararse para gozar en invierno como en verano, sin toses, asfixias ni ahogos, tomando SANAHOGO, que alivia el asma a las primeras cucharadas y cura en breve tiempo.

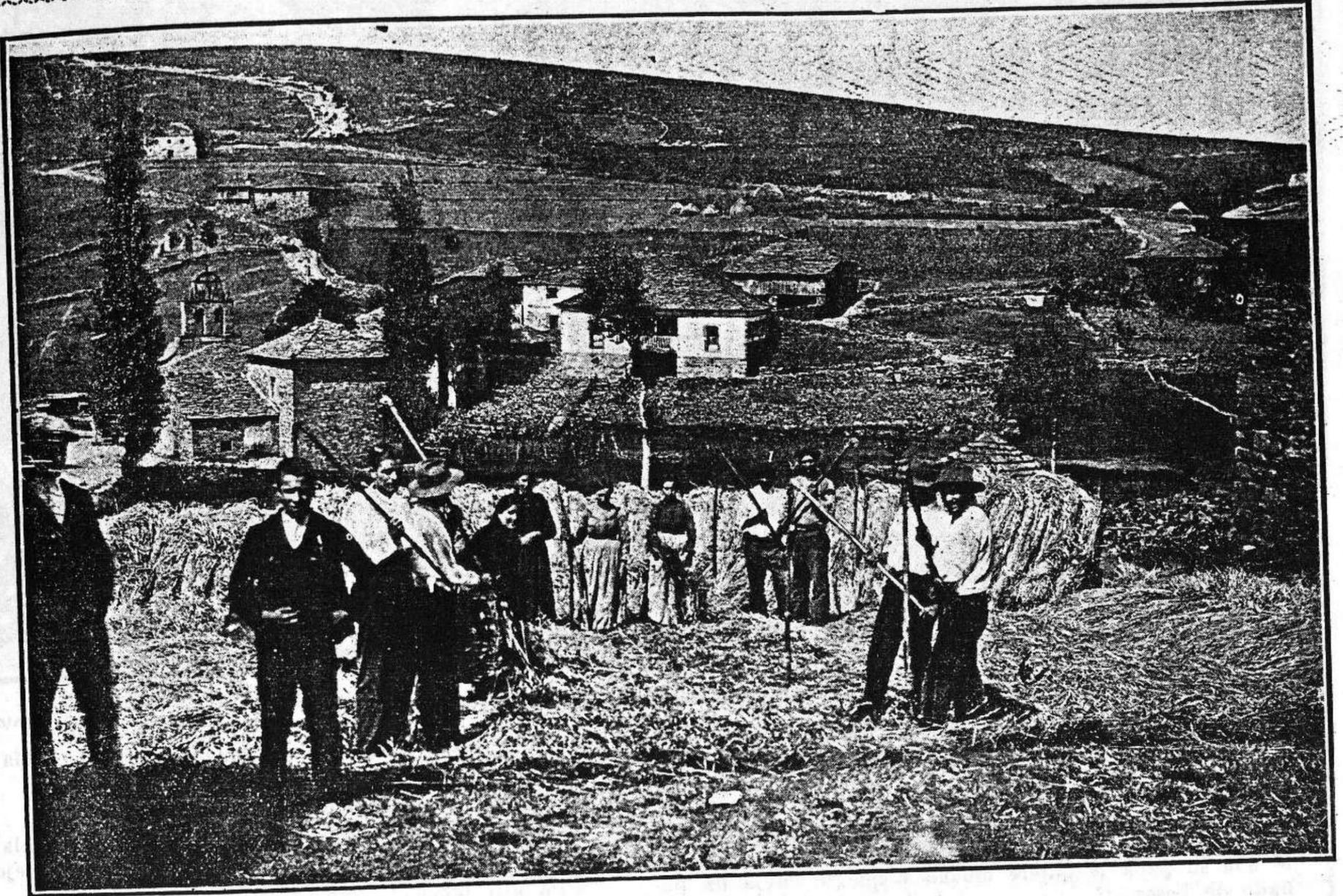
SE VENDE EN TODAS LAS BOTICAS. DEPOSITO: "EL CRISOL", NEPTUNO 91.



# ASTURIAS



INFORMACION GRAFICA, LITERATURA Y COSTUMBRES



“Mayando” el centeno por el antiguo procedimiento en un pueblo del concejo de Valdés

(Fot. C. Suárez)

CUENTO

## EL TUNEL

**N**ADA: no faltaba nada: un abrigo para el niño, unas pieles para ella, un neceser de viaje y nada más. Total, salir de Vetusta, aguantar unas horas de tren, llegar al puerto...

Y en el puerto, encontrar a Juan Ramón. Cuando Isabel se acordaba de Juan Ramón, el alma se le ensanchaba como si se le llenase de aire. Entonces le parecía que respiraba mejor y era dichosa; que una vida nueva y fuerte le penetraba en el sentimiento y que su amor se hacía más profundo, su admiración más intensa y su gratitud más grande.

De todo esto guardaba Isabel mucho para el hombre que llegaba; porque amaba a Juan Ramón con un calor de idilio melancólico que los cuatro años de ausencia habían hecho muy amargo, y porque había aprendido a conocerle, a pesar su energía y a sopesar su voluntad en los trances más terribles y en las desesperanzas más siniestras. Isabel y Juan Ramón no habían sabido jamás de las horas torvas y de las angustias bárbaras hasta que llegara Pepín, el muñecuelo añorado, última bendición que apetecían. Y para que fuera bendición, tenía Pepín unos ojazos negros extraor-

dinariamente luminosos, y tanta gracia y tanta picardía, que en opinión de Isabel no había otro niño igual sobre la tierra. Pero la bendición originó la angustia. Pepín enfermó una vez, y se consumieron todos los ahorros; Pepín enfermó otra vez, y hubo que buscar un pueblo que resultara mejor a su salud.

Y así vino la miseria cada día más pujante; y así entró Juan Ramón en el deseo de lanzarse a la aventura. Le costó angustiosas fatigas, rudos penares, profundos abatimientos, pero el deseo acabó por dominar su fuerza, por esclavizar su corazón y por llevarle a los labios las palabras en una tarde dolorosa y gris en que Isabel intentaba consolarle:

—En el primer vapor que salga, yo me embarco...

Y se marchó a lueñas tierras, más abundantes de oro que la suya, más codiciosas de cerebros que la suya, y comenzó el destierro de Isabel—una vida de obscuridad, de silencio y de temor: una consagración plena y generosa a la vida de Pepín, y un preguntar inquieto a cada instante:

—¡Dios mío, qué será de él...!

Y él, en tanto, laboraba; le ayudaban su honradez, su inteligencia y su tenacidad; halló un camino de flores donde se imaginaba un camino de espinas; y consiguió el bienestar para su esposa. Y pasó un año, y luego otro, y luego otro, y todas sus ilusiones comen-



AMIEVA.—El punto llamado desfiladero de San Roque en Sellaño

(Fot. Montoto)

zaron a encauzarse hacia Pepín. En sus cartas, que eran muchas, Pepín aparecía como una obsesión. Todo lo de Pepín le ilusionaba...—“Tu cuéntame lo que hace, lo que piensa, lo que dice.—“No le des esto ni esto, porque pudiera hacerle daño...—Vístele así, porque estará muy mono...—Háblale con frecuencia de mí: dile que su papá le quiere mucho y que le envía un puñado de besos...”

Y una vez escribió José Ramón que se embarcaba nuevamente: que tornaba para unirse con los suyos; que iba a comerse a Isabel y a devorarse a Pepín... Y cuando llegó la hora, Isabel cogió el tren para ir al puerto, sentó a Pepín frente a ella, y comenzó a esperar las alegrías...

El tren empezó su viaje, foscamente, de mala gana; resopló, se conmovió, lanzó un chillido y un golpe de humo, y se entró por los campos adelante. Isabel miró a lo lejos, vió los horizontes rojos, ensangrentados por la luz del sol, vió el acabamiento de la tarde lánguida, y vió a los campesinos agobiados asomarse a sus casucas. Isabel sintió ganas de llorar; dejóse dominar por la tristeza. Y para disimularla, principió a darle consejos a Pepín:

—En cuanto papá salte a tierra, tu le das un abrazo... así de fuerte... Y te lo comes a besos... Así de locos... Y le dices... ¿qué le vas a decir?... Veamos lo que le vas a decir.

—Que yo lo quiero mucho... mucho... mucho...

—¿Cómo cuánto?

—Como esto...

Y Pepín abría los brazos para indicar la grandeza de su cariño.

Algunas veces el mar se aproximaba hasta el rail del tren, e Isabel lo escudriñaba, ávida y golosamente

como si pretendiera descubrir el barco que le traía a Juan Ramón.

—Por allí viene papá...

Y Pepín se levantó, se asomó a la ventanilla, clavó los ojos en el mar tranquilo, que semejaba un espejo.

—Po allí lejón...?

—Por allí...

La luz del sol que moría desparramaba sobre las aguas oro en fusión, resplandeciente y trémulo. Y Pepín quedó prisionero de la magnificencia del crepúsculo, mientras decía Isabel:

—Le contarás todas las cosas que se te ocurran. Lo que quiere papá es que hables mucho...

Y Pepín miraba al mar, como si fuera presa de un hechizo. De repente, llegó un túnel. A Isabel le pareció que habían tajado la tarde. Fué aquello como si encima de la luz amortecida se hubiera desplomado un hacha. Aumentó el fragor del tren, y su palpación se hizo más ruda y su jadeo más bronceo. Entró una ráfaga de humo. Y luego, otra. E Isabel continuaba:

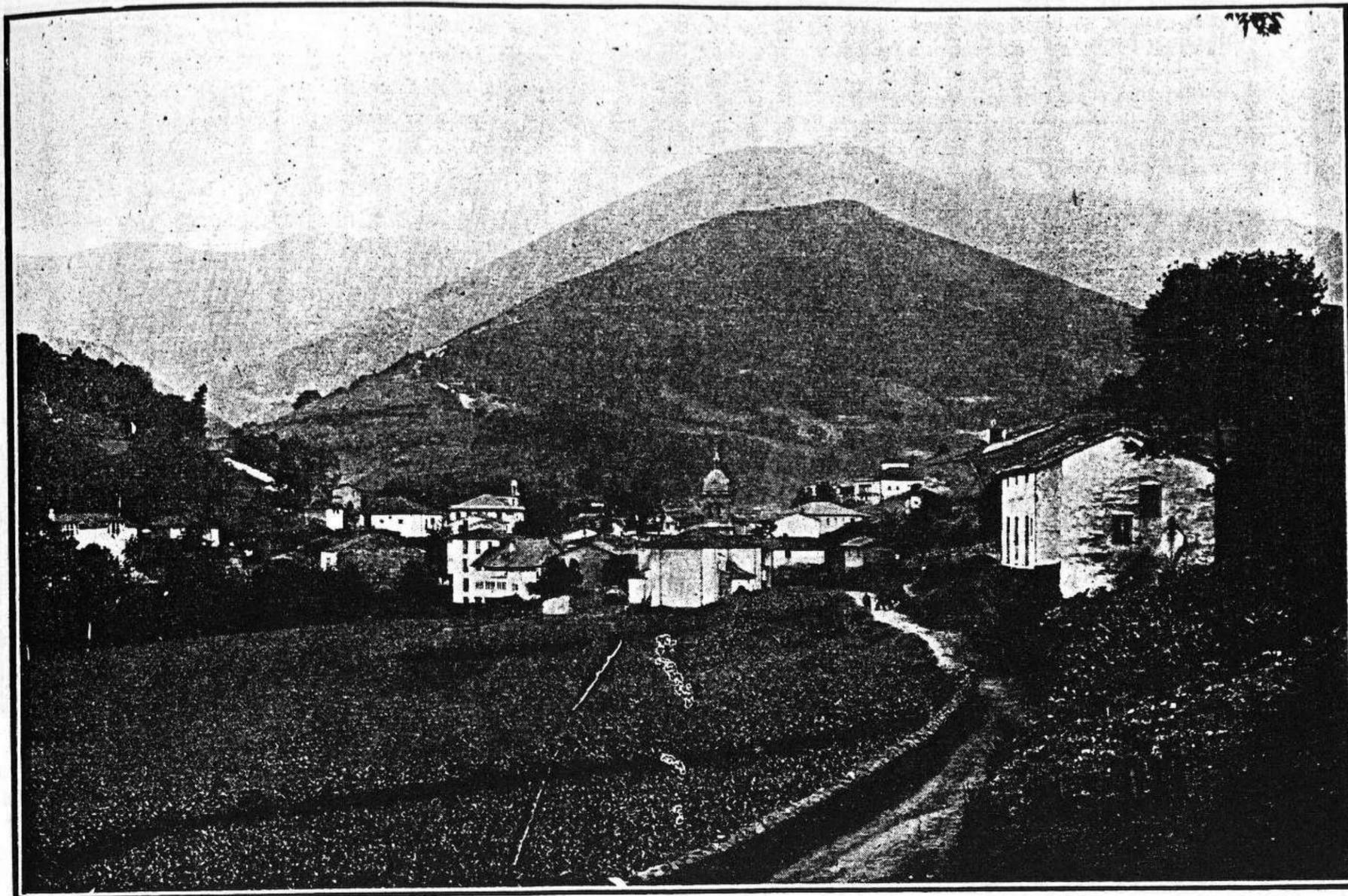
—Sobre todo, que no se te olvide... Papá, yo te quiero mucho... Papá, yo te quiero mucho....

Una sacudida rápida, llena de estrépito, de brusquedad y de temblor, le hizo apresurar la frase:

—Papá, yo te quiero mucho...

Y de pronto, una luz ténue... la de la boca del túnel. Y luego, la luz de sangre de la tarde moribunda. E Isabel se levantó, rígida, loca; lanzó un grito de espanto con el alma; sintió un ataque de asfixia... La portezuela golpeaba el coche, y dejaba ver el túnel que se tragara a Pepín, negro, hondo, botando humo...

Y allá, a lo lejos, el mar...



POLA DE ALLANDE.—Vista parcial de la capital del concejo

(Fot. C. Suárez)

## CARMINA

(Para ASTURIAS).

Carmina, aquella campesina rubia de ojos azules y la tez muy blanca, y los cabellos, opulenta lluvia de oro de sol, y la sonrisa franca; la que leyendo a Campoamor solía sentir las flechas del amor liviano, y en su fresco abandono parecía una rubia madona del Tiziano; hoy, junto a las vetustas escaleras del hórreo, gime silenciosamente, más lívidas que nunca las ojeras y un fulgor melancólico en la frente. De sus pupilas, como el cielo en bruma caen al par que le palpita el pecho, gotas de llanto en el mandil de espuma, como las perlas de un collar deshecho. Se fué el su mozo por aquel camino que se retuerce por aquel barranco, y solamente por la cuesta vino la Muerte, envuelta en un ropón muy blanco... por esa senda se marcharon todos, dice la moza con suprema angustia: sobre el antiguo barandal los codos y con las manos en la frente mustia... Y aunque dice la abuela, temblorosa, que muere el Sol y que se esfuma el día, élla sigue como una Dolorosa, fijo los ojos en la lejanía...

.....  
Sobre el negro ataúd que finge el monte hunde el Sol su gran lámpara sangrienta: la noche echa a volar al horizonte los cuervos conque anuncia la tormenta. Recita un canto funeral el río, se abre una estrella en el celeste arcano, igual que el ojo de un titán sombrío....

Trac el viento en sus flautas un lejano, sordo rumor de moribundas olas...  
Y allá entre el flanco de las dos colinas, duerme la aldea con sus sendas solas, sus casas blancas y su templo en ruinas...  
Y en mi vago interior lleno de espinas y sueños rotos que el dolor estanca, miro la moza entre las flores yertas, como la luna, pensativa y blanca se vé en fondo de las aguas muertas!

Alfonso CAMÍN

## DESDE MI TIERRA TODOS IGUALES

 CABA de salir de mi despacho un buen "paisano" padre de mozo recién llegado de Cuba. Se ha llevado el hombre mis simpatías y mi consejo.

Un mal querer, una pasión bastarda, la envidia que corroe los sentimientos y coloca un estigma en la pureza de ciertas almas, había sido causa de su pesar y de su mal.

Con los ojos enrojecidos, cuyos párpados cerraba, frecuentemente, con fruncimientos de dolor, iba el viejo relatándome, a su modo, el fundamento de su cuita.

No era nada nuevo... El mozo estaba denunciado por prófugo y la guardia civil lo había conducido a la cárcel de Avilés.

—¿Quién denunció?

—¡Oh, señor; quien sabe! Trajo el rapaz algunos cuartucos, buena ropa, buena cadena de reloj, un poco de oro en el bolso y algo más en los dientes que arregló por allá... y ello fué bastante... ¡Cualquier pelandusca!... ¡Cualquier vecino hambrón que tema que el dinero que gana el mi "fío" pueda servir "pa" comprar el "prao que él tien de por renta!

Así es.

Cuando desde un altozano admiramos el apacible vivir de la aldea, sus casitas humildes, alegres unas, tristes otras, todas en silencio, nos sentimos forzados a pensar en las delicias de la soledad brindada y ponderada por Zimmermann: "Qué feliz y digna es la vida de aquél que a nadie envidia, que es amado y respetado del mundo, aun cuando no le vea, que no necesita recurrir a vanos alardes de talento para llamar la atención sobre él".

Sí. Sería placentera la vida aldeana si su aspecto exterior fuese fiel reflejo de su vida interna; pero si la ambición de los hombres, esta pasión de frenesí y de locura arrebatada, hace campo de lucha al mar, al aire y a la tierra; si no encuentra límites ni fronteras inexpugnables para dar satisfacción a sus ansias de más allá; si no se arredra ante montones ingentes de cadáveres; si abate tronos y humilla cetros, y profana tumbas y altares... ¡qué ha de hacer! cuando su enorme potencialidad la dejemos encerrada en una casita con cuatro ventanas, en un corral con dos vacas o en una tierra con seis fanegas de maíz.

Por defender la hacienda, por conservar el "Otero" o la "Llosa" se lanzan calumnias, se formulan denuncias, ocurren reyertas al salir de misa, se cometen crímenes. Hay hermanos que se odian y padres que maldicen a sus hijos; pues tanto significa para ellos un palmo de terreno como para Europa, Serbia o Montenegro, París o Verdún.

—¿Y costarame más de una vaca sacar al hijo de la cárcel?...

Avilés, 18 Septiembre de 1916.

Horacio MESA

DEL AMBIENTE  
ASTURIANO

## POS... ¡PLEITO!

**M**UN es noche. Los carros cantan camino del monte adonde van los paisanos a rozar. El enorme canchero atado bajo el hórreo, levanta su descomunal cabeza enseñando los afilados caniles y ladra furiosamente.

Mi pequeña "Lunares" que duerme a mis pies, juzga del caso contestar a su colega y se entabla un dúo de ladridos que no puedo aplacar.

Se alejan los carros y hay un breve descanso para volver otra vez porque entonces cruzan la "caleya" las aldeanas que van a la villa.

Es imposible dormir más tiempo y me lanzo del jergón. Una semioscuridad reina en la quintana. El sol pugna por abrirse paso por entre las nubes. Echo al hombro una toalla y a medio vestir me dirigo hacia el río. Estoy solo y creo que tardará tiempo en interrumpirme. A mis anchas llego cerca de unos corpulentos árboles cuyas ramas besan la corriente y me desnudo lanzándome al agua.

Infantilmente me chapuzo, salto, hago tonterías, como si mi edad frisara en los diez años y lo mismo que en aquellos tiempos lejanos, me bañaba en la mar de Pando.

De pronto oigo ruido como de pasos que se acercan. Precipitadamente recojo la ropa y me oculto en una "bárdia" y comienzo a vestirme.

Por entre los "escayos" miro al río. ¡Dios mío! Una zagala, la más guapa zagala de todo el contorno llega con un "paxu" de ropa que posa en la orilla y se dispone a lavar. ¿Me habrá visto? No, no. Salgo de entre la bárdia y la saludo. La muchacha queda sorprendida y al conocerme, una plática amistosa la tranquiliza.

Al marchar yo, la zagala no cesa de repetir:

—¡Báñase aquí! ¡Báñase aquí de esa manera! Arreniego del pecao si lo llega a ver...

Yo riome estrepitosamente y regreso a casa.

Bajo el hórreo dos paisanos discuten a gritos.

Al llegar yo suspenden la discusión y uno de ellos se marcha caleya abajo.

Un paisano dá vueltas por la "corrada" rezongando entre dientes.

Deseoso de entablar conversación conmigo dice:

—Ta guapo, ta guapo eso.

Yo no le hago caso y el paisano sigue:

—Si, hom, sí, enseguida. Bah, bah...

Continúo callado. Entonces el aldeano pierde la calma y afronta de lleno el asunto.

—¿Qué te paez, chacho, que te paez? Trabayar yo... ¿pa quién? Pal demonio que los lleve.

—Qué pasa, hombre, qué pasa, señor Leto—pregunto al fin.

—Pos verás tu. El amu quier vender la casería.

—Muy bien.

—Non, muy mal.

—Explíquese.

—Veráste. Fai treinta años esta casería costó ventimil riales y agora vendemela a min en cuarenta mil. ¿Ta bien eso?

—Vamos a ver. ¿La casería vale o no vale ese dinero?

—¡Claro que lo val!; pero si ño val ¡gracies a quién? A mín, a min que la trabayé. ¿El amu qué puso en ella? Nin siquiera la vió en tantos años. ¿Y voy a pagai yo, lo que yo trabayé?

—Venga acá, Leto. Si usted mejoró la finca fué en beneficio suyo. Todos los pumares y plantaciones le dieron su interés en el fruto. La tierra removida y por usted trabajada le dió cosechas que pagaron con creces su trabajo y todo eso pertenece al dueño de la finca.

—Non, non—grita enfurecido el aldeano!—Non, non.

Esos mesmos árboles que yo planté con mi sudor y esa tierra cavada a fuerza de los míos costielles, seguirán dando lo suyo a otros lo mesmo que a min. Si yo non fago na, la casería non valía nunca más que los veinte mil riales. Todos míos afanes y trabayos subieron el valor y too eso non puede ser pal amu, non y non.

—Quisiera oír la opinión de un abogado sobre tan interesante asunto.

—Pos oirásla, chacho, porque antes de dexalo ansina, voi al pleitu y que la trampa lo lleve todo antes que consentir que otru se ría con lo que yo trabayé.

Dijo esto el aldeano Leto entrando en casa. Al poco tiempo vuelve a salir con traje dominguero. Va para la villa.

Pronto lo veré entre legajos y curiales donde se "esmuirán" veinte años de afanes y lucha cruel contra la ingrata tierra; de especulaciones para hacer subir su casería, para verla ahora enterrada entre papel sellado.

Porque siempre en estos casos la razón huye, dejando paso libre al amor propio y al salvaje apasionamiento...

Fonfría, agosto, 1916.

Pachín de MELÁS



LLANERA.—Nuestro compañero Manuel G. Alonso, en compañía del autor de sus días (x) y varios amigos, el día de la fiesta de Lugo

## LA FIESTA DE SAN XUAN

Impresiones de un recién llegau

¿Y la fiesta al día siguiente?  
A les nueve les campanes  
repiquen con unes ganas  
que güelven lloca a la xente.

¡Una misa de primera!  
con el ropaje mejor  
salen al' altar mayor  
los tres cures en ringlera,  
y el sacristán Belisariu  
ponse a un llau, nuevu, flamante,  
y non descansa un istante  
solmenandu el incensariu.

En esto, los dos a una,  
sin músiques nin rodeos,  
son de oise los gorjeos  
que llancen ena trebuna,  
el escusador d' Arleu  
y el maestro don Servando...  
¡Salen les voces temblando  
como si tuvieren mieu  
Llega el sermón en llatín  
y en castellanu... un abismu!  
Toos los años yé 'l mismu  
dende 'l principiu hasta 'l fin.

Dimpués, eno principal  
d' aquella fiesta, 'l gaiteru  
mete ena boca 'l punteru  
y toca la marcha rial.  
mientras salen del teyau  
de la iglesia, voladores  
que son por lo atronadores  
invenciones del pecau.  
Acabada la función  
que vuelve al más cuerdu llocu,  
sal la xente pocu a pocu  
y empieza la procisión:  
¡Qué procisión! El xigante  
sin deir oste ni moste  
aguarda encima d' un poste,  
muy blancu y muy alegante;  
seriu, ñarizón y feu,

pero d' aspeutu cencillu,  
afilando el su cuchillu  
ente una rueda de fueu.  
Del corredor d' una casa  
daben llumbre a la palomba  
que baxaba po la comba  
d' un cordel fecha una brasa;  
prendía el xigante y dimpués  
impulsau por fuerza ardiente,  
xiraba muy guapamente  
moviendo manes y pies,  
hasta q' en cachos pequeños  
saltaba, pieza, por pieza,  
reservando la cabeza  
pa dar el sustu a los neños.

Agora, al cehar mi cuenta  
pienso y digo renegando

¿qué degorrios fui ganando  
con cambiar de vestimenta?  
¿A qué vine yo a la Bana?  
Pus vine, según descurru,  
a trabayar com' un burru  
de la noche a la mañana,  
y a dexar añu tras añu  
la salú y el güen humor  
mctiu tras d' un mostrador  
vendiendo pieces de pañu;  
pa golver vieyu y sin fe  
al pueblu onde nací,  
con lo muchu que perdí  
y lo pocu que gané.

Carlos CIAÑO

## Desde el solar de la raza

DOS HOMBRES ILUSTRES

Echegaray.

Han muerto Felipe Trigo y José Echegaray. Por orden sinóptico hemos de hablar, con la limitación impuesta por carencia de espacio, de estos dos hombres de letras que, cada uno en su tiempo y en su esfera, crearon un arte propio y suscitaron largas y empeñadas discusiones.

De Echegaray a Trigo hay la misma diferencia que puede haber de un Calderón a un Zola. Su teatro señala, en nuestro tiempo, el principio de una revolución moral—realizada suave y parsimoniosamente—que había de influir en los valores sociales y en la renovación ideológica de nuestro pueblo.

Mientras otros hombres, conscientes de su responsabilidad como ciudadanos, irrumpían en el campo de la política con un bagaje de ideas nuevas y principios reformadores, o actuaban ya frente a la rutina y al estatismo infecundo y letal, Echegaray llevaba a la escena los problemas sociales, los conflictos morales que unos lustros antes, se habían agitado en



LLANERA.—El público en la fiesta sacramental de Lugo



RANÓN.—La procesión pasando junto a las dulceras

Francia como secuencia substantiva de la Revolución. Sólo que en el autor de "El Gran Galeoto" estos problemas tenían un matiz de mayor mesura, de mayor cuidado, de mayor gravedad. Se asentaban sobre el concepto calderoniano del honor, sin enfáticas arrogancias, sin apariencias hipócritas, sin "snobismos" de ningún linaje: una escuela de verdadera hombría y de verdadero sentimiento de la dignidad, intransferible e inaplazable.

Figura de las más grandes y prestigiosas en la España de ayer, y en la de hoy era don José Echegaray. Trabajado en las más diversas disciplinas intelectuales, su vida ha sido un constante ejercicio de actividad, fecunda su labor literaria—ha hecho aproximadamente medio centenar de dramas—y pasmosos sus conocimientos científicos, que procuraba acrecentar aún en las postrimerías de su vida.

Hoy, acaso su personalidad más importante era la de hombre de ciencia. Como matemático y como físico. Su fisonomía de dramaturgo iba oscureciéndose al paso de las corrientes modernas, avasalladoras en su vivir inquieto, febril, iconoclasta, tocado de curiosidades nocivas y del llamado mal del siglo. Como poeta no se puede juzgar a Echegaray sin propensión a incurrir en graves errores. La poesía no era en él el quid de sus dramas: lo era la savia, la energía que corría por sus versos,—de una factura clásica—, el calor y la efusión que inyectaba a sus estrofas; lo era la tendencia, la idea capital que paría la forma sin esfuerzo, sin fililés ni arrequives, sin atanriques de retórica. Y puesto que la vestidura era lo secundario en sus obras, ha de ver el crítico

co por encima del poeta al ideólogo.

Se sabe de Echegaray que ha comenzado en edad madura a hacer versos para el teatro, aunque desde niño casi, había sentido inclinación hacia las letras. Pero era una inclinación pasiva, una afición que sólo después de la adolescencia se tradujo en una labor perseverante y ahincada. Si había leído mucho, como declara en sus memorias publicadas ha unos años, no había logrado en edad temprana hacerse un estilo propio, el estilo que fluye, sin ajenas ayudas, del pensamiento propio, ese estilo que es tanto

de uno mismo como el color del propio pelo y la configuración de la propia faz. Tuvo que manejar mucho la pluma para expresar sin dificultad sus pensamientos, si no en una forma pulcra y elegante, lo suficientemente correcta para darse a entender.

Esta capacidad para hacerse entender fué uno de los factores más determinantes de su popularidad y de su éxito. El arte refinado, demasiado culto, vestido con indumentos esplendorosos, no está todavía al alcance de las muchedumbres, que son las que dan sanción al genio o lo derrumban.

España debe llorar y llora, en efecto, la muerte de don José Echegaray. Era por muchos conceptos una gloria nacional, conocida y respetada más allá de nuestras fronteras. Ocupó altos cargos en la política, en la enseñanza y en la industria. Si en la "Tabacalera" no ejerció sus ideas liberales ni su amor al prójimo, fué seguramente porque no quiso, en bien de su salud, aspirar el olor nocivo de la hoja de Nicot. Por eso vivió muchos años y por eso baja a la tumba ungido de veneración.

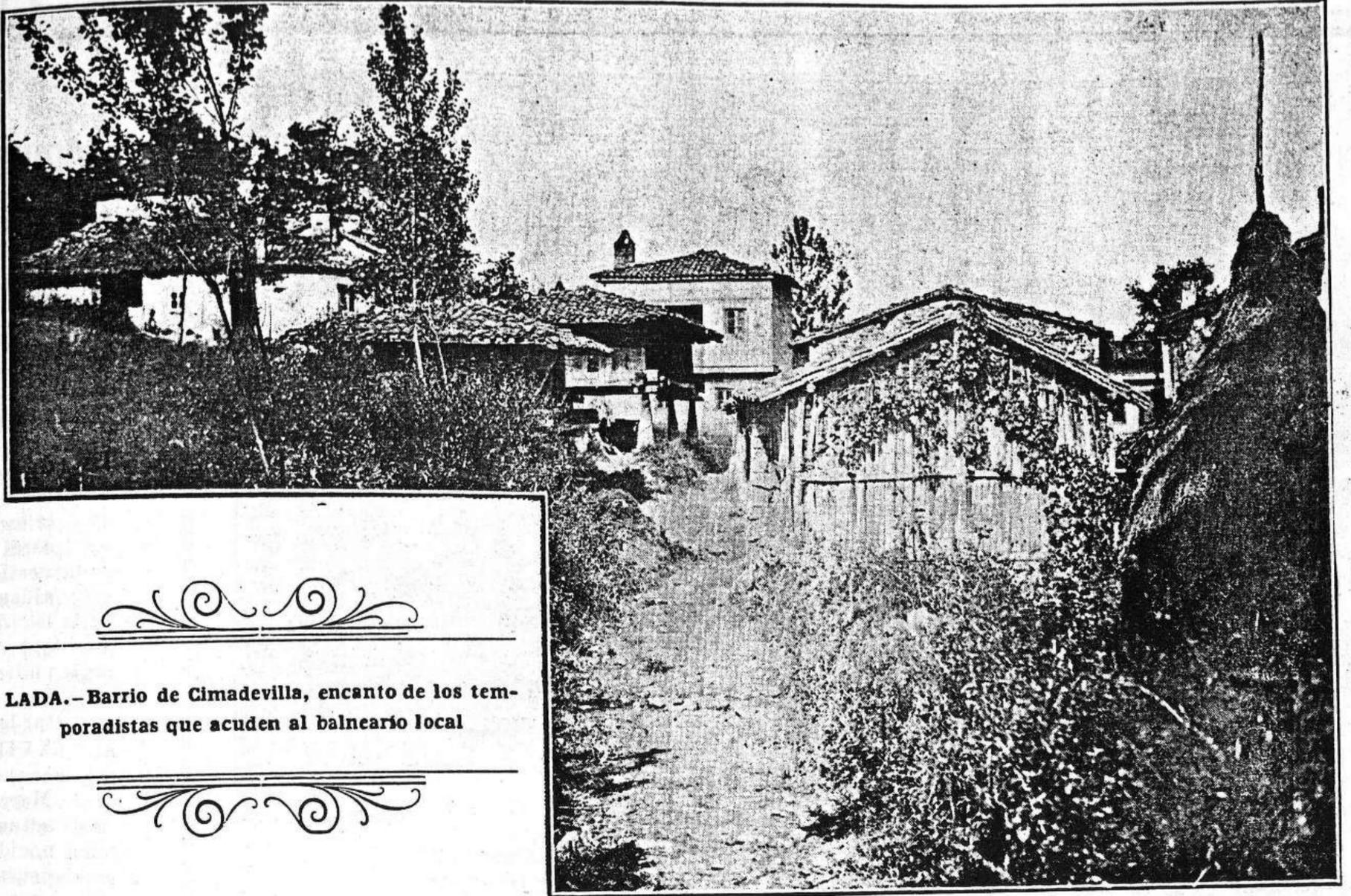
Roberto Blanco TORRES

## “LA RUTA”

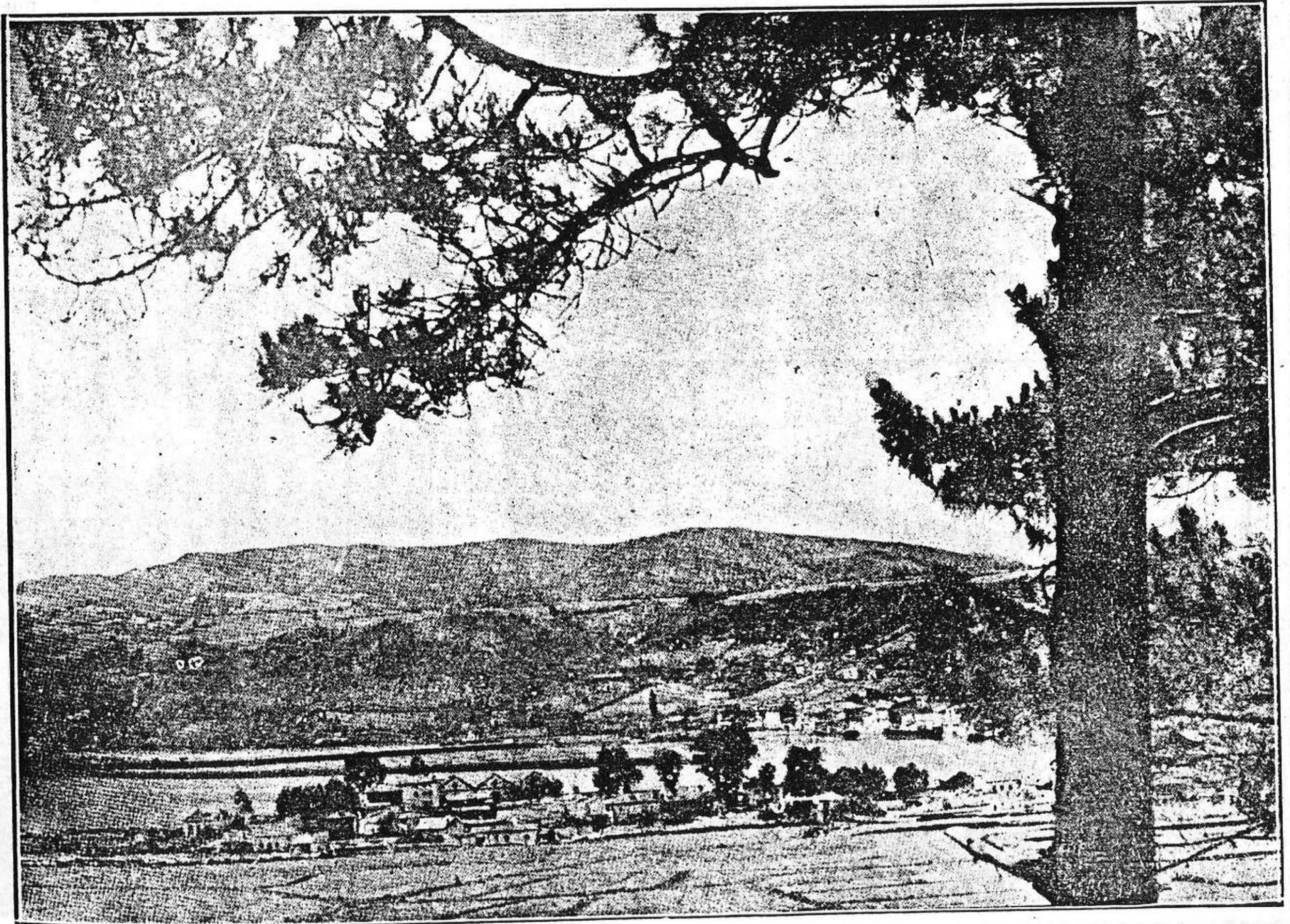
Este nuevo tomo de versos de Alfonso Camín ya se ha puesto a la venta. Los admiradores del fecundo poeta asturiano pueden pedir el libro a esta Administración. Se vende también en todas las librerías de la Habana. Precio: un peso.



MIERES.—Señoritas de la localidad postulando en reciente Fiesta de la Flor (Fot. E. Suárez)



LADA.—Barrio de Cimadevilla, encanto de los temporadistas que acuden al balneario local



SAN ESTEBAN DE PRAVIA.—Interesante fotografía, en la que también se vé La Arena



AVILÉS.—Paseo Oeste del Parque del Muelle

(Fot. Robés-Alonso)

Relegadas a la historia las últimas fiestas de San Mateo, se nos echan encima los días otoñales, que vienen a imponernos el obligado interregno del solaz. Pero todo vuelve; y volverán los veraneantes, las músicas y los cantos al alta la lleva, los cohetes a granel, los repiques de campanas, las fiestas Sacramentales, y hasta las zarabandas innatas a los días estivales. Lo digo con franqueza: sentiría verme exhausto de asuntos, que me dieran tema para seguir croneando en la simpática ASTURIAS, tan apreciada allende y aquende los mares, sobre todo en esta bendita tierra de los hórreos y paneras.

Hoy voy apartarme de públicos festejos, lleno de aficiones por las cosas que me fueron queridas; y empiezo dejándome de preámbulos machacones. No los necesito. ¿Para entrar en las páginas de la historia de Avilés? Son muy conocidas, bien lo sé; pero un recuerdo oportuno, de cualquier modo se enjareta, y a eso voy... Recuerdo religioso pudiera llamarlo.

Es el caso, lectores, queridos paisanos míos, que en lejanos días, allá por el año de 1414 existía por estos contornos, sin comunicación siquiera, un convento de la orden mercedaria, en Santa María de Raíces, que Raíces lo llamamos hoy, sito en la ca-



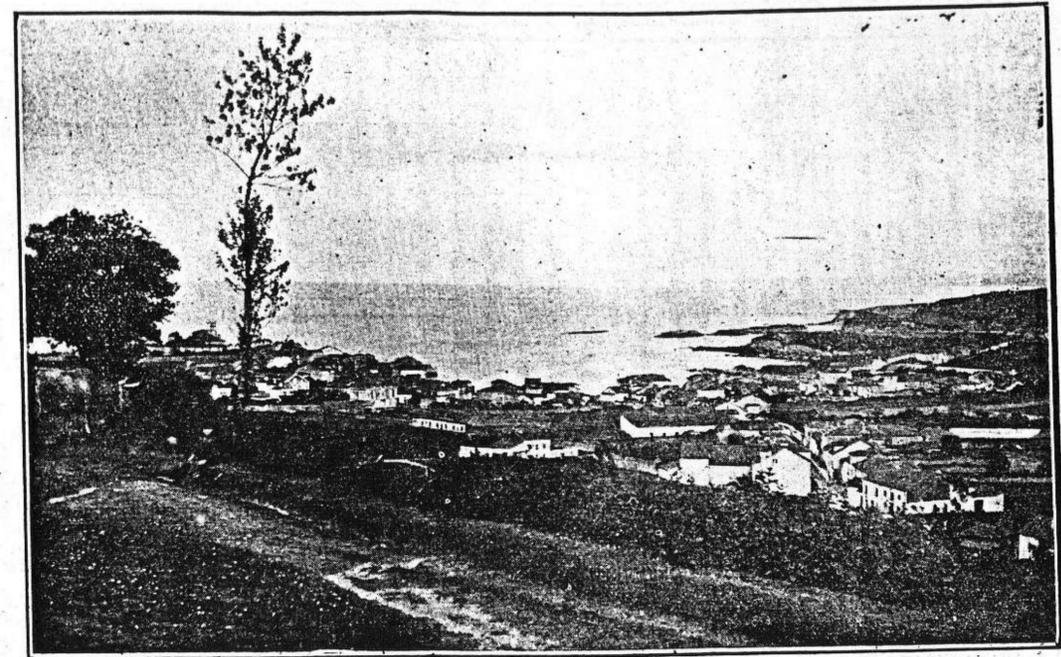
SAN CRISTOBAL (Avilés).—Una quintana

# ASTURIAS

CRÓNICAS AVILESINAS

## Templo que se derrumbó Otro que se derrumba

Avilés a Salinas. Por el lado casi con el mar, por el Norte tocaba casi a la cortada ladera de lo que hoy es San Cristóbal, por el Oeste con lagunales y mirando al Oriente con la ría de Avilés, con grandes laderas de fango en bajamarea. De este convento se conservan todavía entre hórreos, casitas de aldea, arenas y matorrales. En tal soledad y desamparo, no debe extrañar que, andando los años, pensarán los padres en mejor sitio para los altos fines de su orden; y así lo hicieron, que fué el origen del gran convento de Nuestra Señora de la Merced, que la mayor parte de la actual generación debe a la protección y excomulgado y debido a la complaciente con su señor posagrado, complacencia madre doña Eulalia de los Alas. Por cierto señor fué vástago director, tan las historias, de la muy noble familia de los Alas. Como en estos tiempos, toman dificultades para dar co- obra a los frailes mercedarios en Avilés, empezó en mienzo a la obra de don Martín Bernardo de Quiroga marqués de Camposagrado, segundo marqués de Camposagrado.



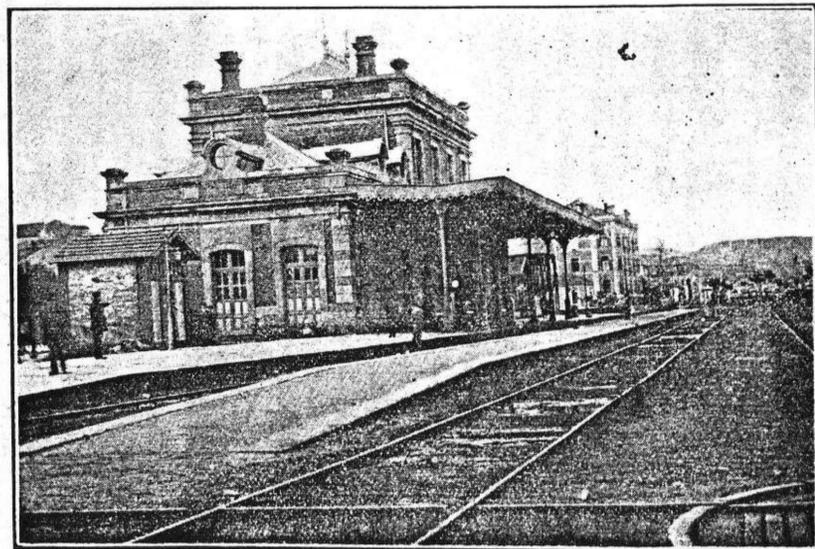
LUANCO.—Vista general de la hermosa villa

grado. Cuando se terminó el convento, con su hermoso templo, llegara el año 1689. Mucho tardó en ultimarse, y poco relativamente en desaparecer. En el siglo pasado, año 1897, cayeron sus últimos restos a golpes de piqueta, y el sitio que ocupara del Campo de Caín, valió para levantar un esbelto templo, que sirve de parroquial al barrio de Sabugo. Las obras fueron sufragadas por el Estado y Ayuntamiento, gracias a gestiones del señor Marqués de Teverga, don Julián García San Miguel. Las satisficieron por mitad: unos sesenta y tres mil pesos, cada parte, fuera de los retablos y el órgano, ad-

quiridos a expensas de algunos fieles, entre ellos el señor Marqués de Pinar del Río y la familia del Marqués de Teverga.

No traigo estos recuerdos a humo de pajas a mí crónica: llevo un objetivo, y antes de entrar en él, voy a tomarme la libertad de molestar un poco más al lector con otra pequeña digresión.

Las facilidades y grandes recursos que el primer Marqués de Camposagrado—divididos sus bienes más tarde con el Marqués de Santiago,—dió a la orden mercedaria para sacarla de su aislamiento de Santa María de Raíces, le indujeron como es natural,

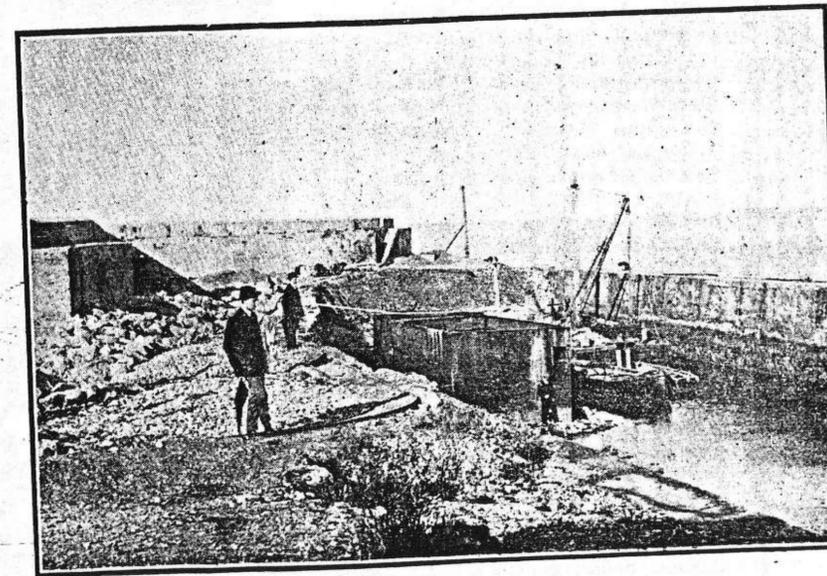


AVILÉS.—Estación del Ferrocarril del Norte



Una quintana en el corazón del Caliero

(Fot. Robés-Alonso)



LUANCO.—Estado de las obras del Puerto



VILLAPEDRE (Navia).—Un alto en la tarea de "mayar el centén", en "ca" Sidrón

(Fot. C. Suárez)

a mostrarse muy agradecido, correspondiendo los frailes con muestras de agradecimiento mayor: el uno con dones materiales, los otros, con honores, que pudieran llamarse espirituales. Voy a relacionarlos, cometiendo acaso inocente desflorez.

Tengo a la vista un infolio. Sus cláusulas son amenas. No hay recuerdo que deje de entristecer, y la lectura de mi libro evoca añoranzas que entristecen. En él se escriben cosas del lugar de Sabugo, extramuros de Avilés, entre otras, lo siguiente, curiosa por cierto y hasta amena. La traigo aquí por referirse al templo de la Merced, mi objetivo.

Dice el infolio o libro Becerro—así lo llaman—que tengo a la vista:

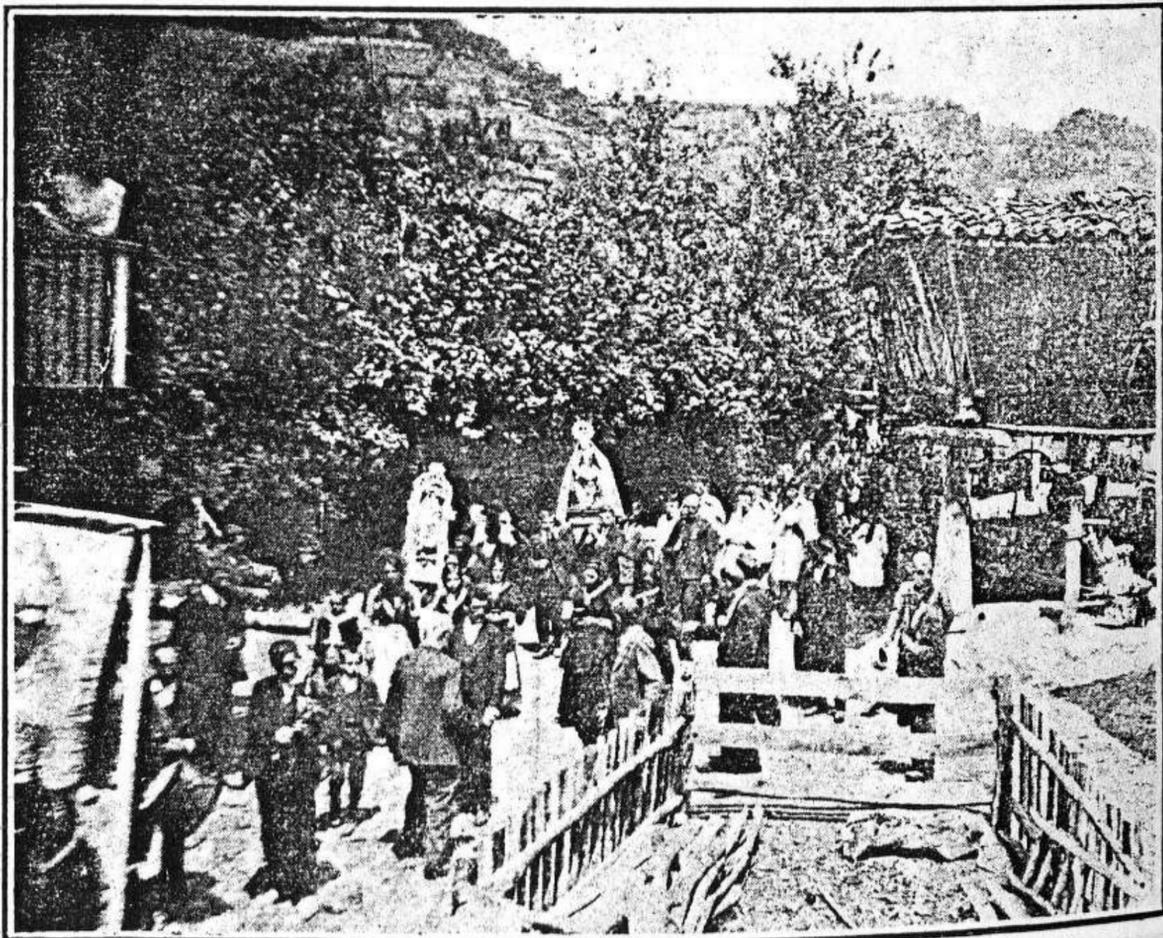
“Entre los honores que se celebren por especiales—en el convento de la Merced—se pone aquí una de las cláusulas que contiene la fundación de dicho patronato. Y es: en todas las fiestas solemnes que en dicho convento se celebrasen: para el dicho señor Marqués y sus sucesores, se haya de poner silla, alfombra y almohada; y que al evangelio de la misa mayor, por un religioso de dicho convento, se le han de dar una vela encendida incensar a las vísperas, y al tiempo del ofertorio incensarle y dar la paz por el Diácono o Subdiácono; y habiendo sermón en la tal festividad, el predicador y predicadores que al presente, y de aquí adelante, hubiese perpetuamente y para siempre jamás, al principio del sermón o salutación, haya de hacer la venia a su señoría y a sus sucesores con título de Ilustrísimo Señor, y esto no estando patente y descubierto el Santísimo, porque, estando, cesa esta ceremonia del Predicador, pero no las demás referidas.”

Todo esto consta de infolio manus-

crito que tengo a la vista, donde se lee: “Consta todo esto de la conven- ción hecha el año pasado de 1483, con Martín González de Oviedo, que donó al Monasterio de Raíces, el sitio palacio, huertas, hórreos, prados etc. Y de la segunda fundación de patro- nato, hecha el año 1670 al Marqués de Camposagrado, la que se hizo con autoridad del señor Nuncio Apostó- lico y aprobación del Reverendísimo Padre General y definitorio, como cons- ta de las dichas escrituras y más ins- trumentos que paran en los archivos

de dicho señor Marqués y del Con- vento. Consta también del libro Be- cerro”.

Así las cosas transcurrían los días y los años de nuestros mayores, en contemplaciones más o menos melan- cólicas, sin cafés, sin clubs, sin cines y hasta sin escuelas, siempre con los ojos puestos en los tiempos gloriosos de ultratumba. ¡Tiempos felices! Pe- ro ¡ay Dios! España evolucionaba al arrullo de endemoniadas corrientes, entre ellas las constitucionales, que, poco a poco, fueron inundándolo to- do, hasta ahogar a las órdenes mo- násticas en 1835, con una ley de ex- claustración. Y he aquí solo, y casi sin amparo, el Convento de la Mer- ced. La iglesia, poco menos que ecrra- da al culto, era atendida por el pá- rroco de Santo Tomás de Sabugo, ca- rante de recursos. Pasaron años, y al comenzar la segunda mitad del siglo XIX, se hacían necesarias en el tem- plo pequeñas reparaciones, sobre to- do un retejo. ¿Quién había de pagarlo? El Estado se llamaba andana, no obs- tante las oficinas que colocara en el exconvento, entre ellas la Aduana. El Ayuntamiento se encogía de hombros, apesar de la escuela de niños de Sa- bugo, que en el exconvento la tenía también, y en tanto, las goteras mi- naban la media naranja del templo. El susurro era general. La iglesia de la Merced, se viene al suelo, se de- cían las gentes; y así fué: en una tarde del año cincuenta y tantos del mil ochocientos, un ruido prolonga- do asustó y escandalizó al pueblo de Avilés. La bóveda de la iglesia más hermosa de la villa, se viniera al sue- lo en medio de general indiferencia. Cosa esperada. ¡Restos frailunos! Ni la fé, ni el arte, ni los ricos y artísti- cos retablos, con imágenes preciosas,



MADIEDO (Cabranes).—La procesión de Santa Ana, cruzando una caleya, en la última fiesta de Julio

que aún se ven en algunos templos de Avilés y otras partes, atraieron previsoras dádivas para evitar el siniestro. Desde el hijodalgo al aristócrata y al clero, parecían todos decir lo que el gran poeta: "¡que haya una iglesia más", ¿qué importa al mundo?"!

Iguales causas, ya se sabe lo que producen: iguales efectos. Parecerá pura ilusión, mentira qui zá lo que voy a decir. Nada más cierto. El caso de la iglesia de la Merced puede repetirse aquí mismo, de un invierno a otro. El templo de San Nicolás, parroquial que ha sido en otros tiempos de la villa de Pedro Menéndez, durante muchos años, en pie lo vemos. Se hizo bien en el siglo VIII, mirando al mar, en la plazuela de su nombre y sabido es cuánto sirvió de inaccesible baluarte a los guerreros, cuando con los Alas, aquí replegados, desde su residencia señorial de Raíces, defendían a la villa de piratas, que subían ría arriba, o de la turbulenta nobleza, sublevada contra sus reyes.

¿Se derrumbara? Está en ese camino, en el de la indiferencia, en el

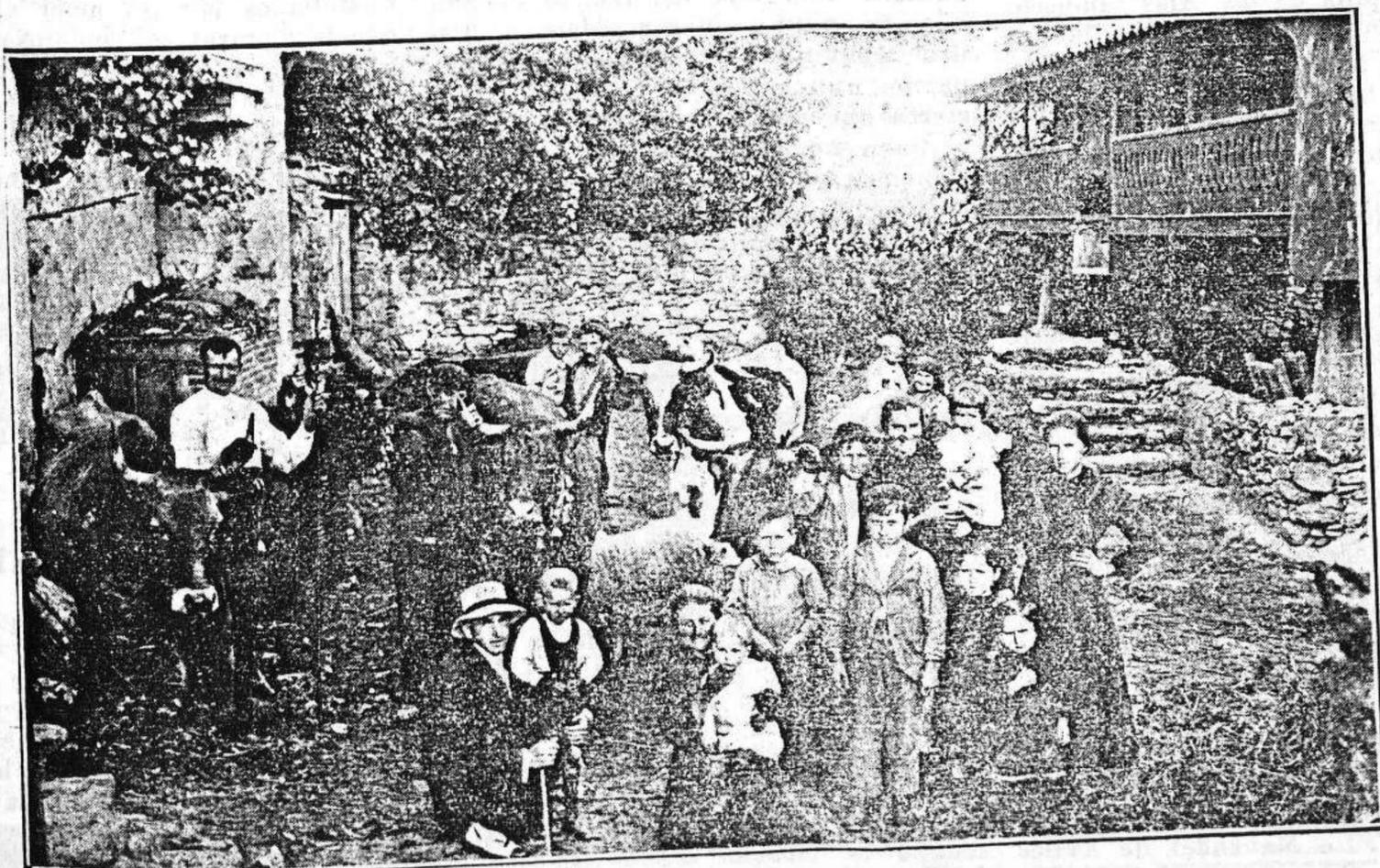
de la apatía, en el "¡qué se me dá a mí!" Sí, acaso se derrumbe también, sin que baste a contenerlo el puntal del catolicismo, de que alardean las damas españolas. El templo avilesino, paso del arte bizantino al gótico, como lo revela su portada, agoniza; público y notorio es. ¡Cómo que el mal de que padece ya empieza a poner en cuidado a algunas gentes! Es de larga fecha. De hace unos doce años, poco más, poco menos. Recuerdo que por aquel entonces lo diagnosticó el arquitecto diocesano, señor Bellido, hoy arquitecto municipal de

Madrid, obedeciendo al señor Obispo, intrigado por algunos fieles de Avilés. La visita dió lugar a que se cerrase la iglesia, interin no se reparaba el mal estado de una dovela en un arco de la bóveda.

Pasaron días, meses y años. El arco sin reparar continúa, pero firme, sin el menor movimiento, y la iglesia cerrada, sin que nadie diga, ni clérigos ni seglares, yo te compondré. Todo el mundo esconde la bolsa. Yo sé de algunas señoras que elevan plegarias al cielo por las imágenes y capillas de su devoción; sé de preclaros arqueólogos que no hace muchos días la visitaron, saliendo del todo compungidos y... ¡nada más! Ya no es el arco lo que más aprieta: es la bóveda toda la que se prepara para venirse al suelo. Es el mismo mal postrero de la iglesia de la Merced. Bien pudiera cortarse de raíz con eficaz remedio. Según los "doctores", con menos de 1.500 pesetas; pero ¡ay Dios! parece que aún vivimos al principio de la segunda mitad del siglo XIX, en espera del derribamiento del templo mercedario. ¡Oh, costum-

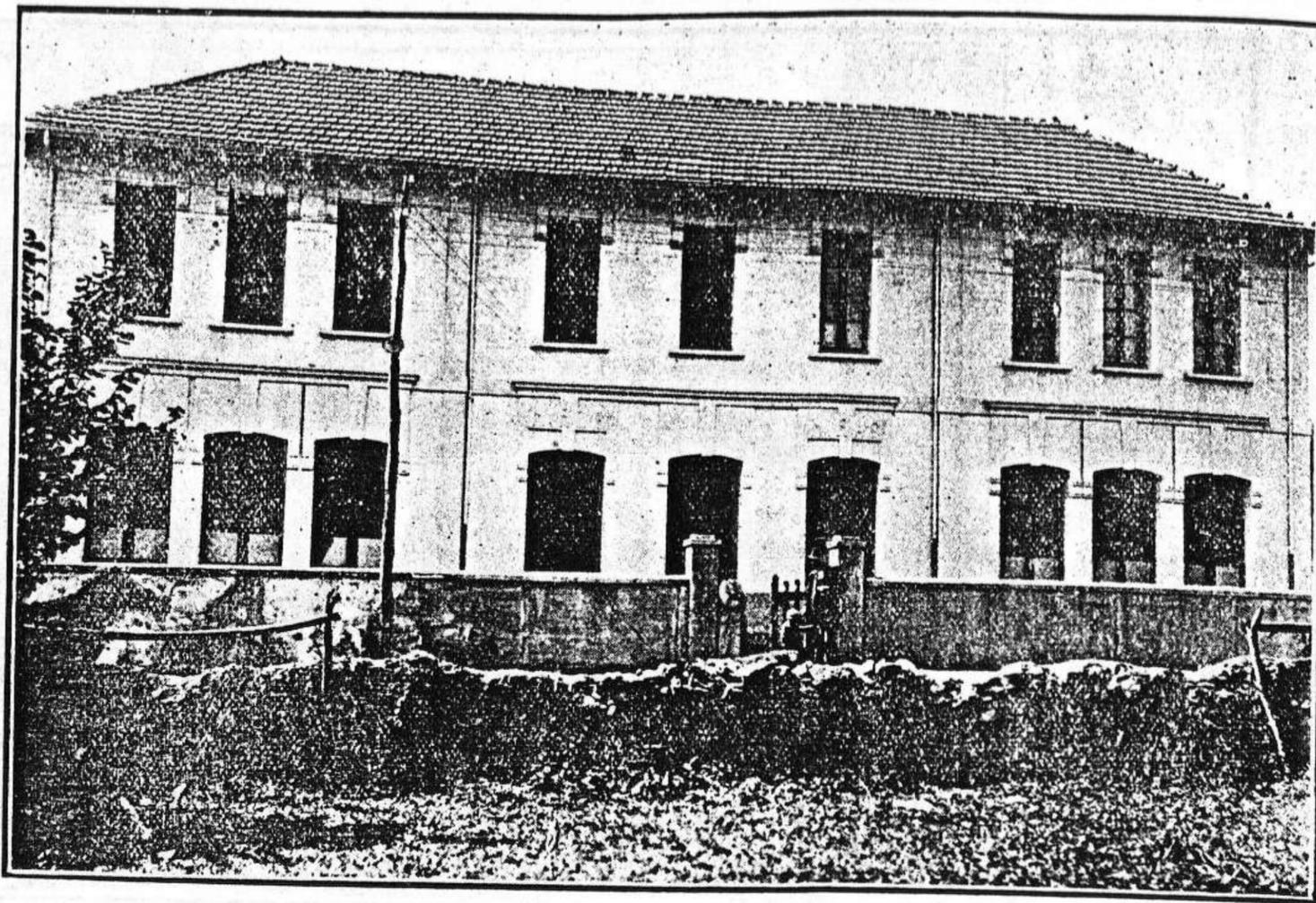


SALAS.—Un aspecto del barrio de la Campa



PODES (Gozón).—Una quintana con todos sus adminículos

(Fot. M. G. Alonso)



LAVIANA.—El moderno edificio de las Escuelas Nacionales de Blimea

(Fot. M. Abad)

bres, oh fe! ¡Y hoy se trata nada menos que del sepulcro que encierra los restos del más ilustre avilesino, como llama el señor San Miguel en su historia del Adelantado y Conquistador de la Florida, a Pedro Menéndez de Avilés, guerrero de los más insignes de la nación, a quien llamó Fernando Guerra, "marino el más excelente y atrevido del siglo XVI, al que España debe un monumento, la historia un libro y las musas un poema."

Exigencias urbanas, pensará alguno. Nada de ésto. El templo de San Nicolás no estorba para nada, ni su adorada capilla de los Alas tampoco, ni menos la de los Angeles y la llamada de Cristo. La indiferencia, la indolencia, la animadversión quizá de cuantos vieron como se venía al suelo el templo de la Merced, tenía su explicación. La apatía de estos días, solo Dios, que penetra en las conciencias, sabrá explicarla. Lo cierto es que iguales causas producen idénticos efectos. Las lluvias, las goteras, que dieron al traste con la iglesia del Campo de Caín, darán igualmente con la de San Nicolás. Para la miseria, para la tacañería, no hay remedio. Por desgracia hay gentes que la compatibilizan con su fe religiosa; y yo soy el primero, esto no obstante, que espera eficaz remedio. Yo creo que el gran sepulcro de Pedro Menéndez no desaparecerá por 1.500 pesetas más o menos. ¡Imposible! Levántese cuanto antes la estatua proyectada; pero no se olvide esta inscripción que se lee en la antigua parroquia de nuestra floreciente villa:

"Aquí yace sepultado el muy ilustre caballero, Pedro Menéndez de Avilés natural de esta villa, adelantado de

las provincias de La Florida, Comendador de Santa Cruz del Mar Oceano y de la Armada Católica, que el Señor Felipe II juntó en Santander contra Inglaterra en el año 1574, donde falleció a los 17 de Septiembre del dicho año, siendo de edad de 55 años"

Yo bien veo que sería algo bochornoso pellizcar la suscripción hecha para la estatua, a fin de contener el desastre que se espera; pero a grandes males, mayores remedios; y aun así, me permito dirigirme al Ayuntamiento de Avilés, para hacerle con timidez esta pregunta: ¿Próximo a formar su presupuesto para 1917, ¿no pudiera acordarse del templo de San Nicolás, tantos años sepulcro de Pedro Menéndez? Dicen que segundas partes nunca fueron buenas, salvo cierta excepción. De desear sería, por el buen nombre de Avilés, que no se repitiera el caso de la Merced. O somos o no buenos creyentes.

Florentino Mesa y ARROYO

Avilés, 1 de Octubre de 1916.

## María Luisa Castellanos

SU CONFERENCIA A LOS EXPLORADORES.

La dió, el 31 del próximo pasado agosto, en el salón de actos del Excmo Ayuntamiento de Llanes. Aquel amplio y bonito local estaba atestado de selecto público, predominando entre éste, distinguidas señoras y elegantes señoritas que allí acudieron ávidas de escuchar la autorizada y cálida palabra de tan culta como inspirada escritora.

A poco más de la siete de la tarde ocupó la tribuna María Luisa que, tras de un breve exordio, rebosante

de sinceridad y patriotismo, y de un cariñoso saludo dedicado a las damas que abri-llantaban el acto y, en general, a todos los concurrentes, entró de lleno en materia, con completo dominio de lo que iba a decir sobre el interesante tema "El Código del Explorador."

Con claridad meridiana, analizó uno a uno los doce artículos de que consta este sabio Código, aduciendo en pro de su tesis ejemplos prácticos que nos revela la Historia en el curso de los siglos, y citó pasatiempos y frases de hombres céle-

bres, que sobresalieron en todas las ramas del humano saber, en apoyo de su incontrovertible argumentación.

Expuso, además, lo útil que en la actualidad son las instituciones de los boy scouts, enseñanzas que de ellas se derivan y laudables fines que persiguen.

Mucho más y bueno dijo la conferenciante que, durante su larga peroración, tuvo períodos felicísimos no exentos de elocuencia, que llevaron al ánimo de los oyentes el convencimiento pleno de las fecundas dotes intelectuales que atesora la señorita Castellanos por su amor al estudio, que le auguran esplendorosos días de gloria en la espinosa carrera que ha emprendido en sus juveniles años de dedicarse de lleno a las bellas letras.

Huelga decir que fué frenéticamente aplaudida y que recibió enhorabuenas a granel, sinceras y espontáneas de quienes tuvimos el alto honor, sin distinción de sexos, de escuchar con religiosidad y atención tan ameno como sugestivo tema: El Código de los Exploradores."

ONOFRE

Llanes, 1916.

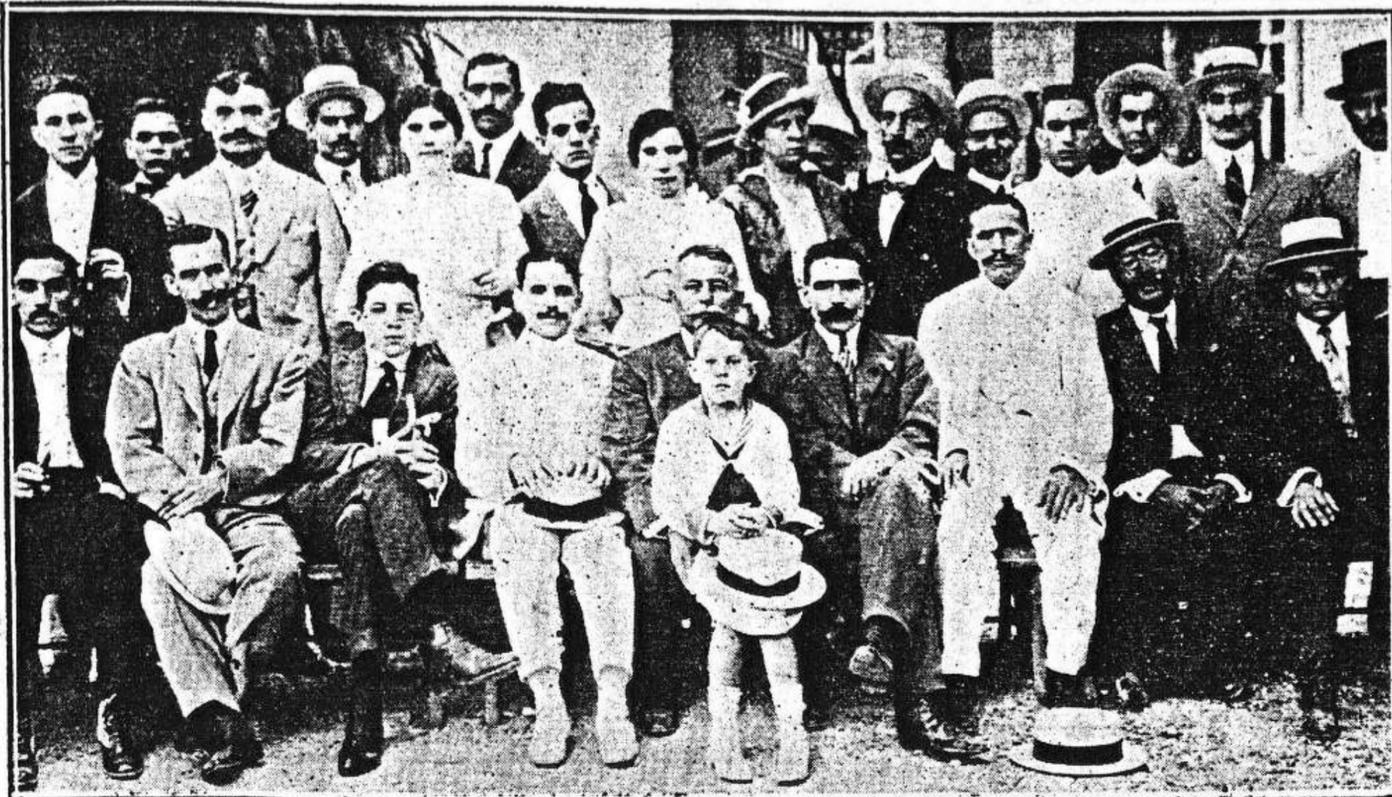
## La matinée cabranense

Otro triunfo monetario—que es lo que se buscaba—para que el Club des arrolle iniciativas de índole cultural. Los cabranenses necesitaban dinero, a fin de premiar a los niños estudiosos de su pueblo y hacer que en los demás se despierte el estímulo de la instrucción, y ya lo tienen. En la primera fiesta bailable, lograron un ciento de pesos. En la segunda, verificada el do-

mingo, muchos más. Una idea felicísima de la celosa directiva presidida por don Fernando Corrales, hombre inteligente y práctico.

De los detalles de organización, se encargó el primer vicepresidente, don Manuel Prida, tan respetado y querido que camina pa la presidencia, por voluntad de todos. Se celebró también en Palatino y puede afirmarse que no se ha visto fiesta alguna de esta índole tan animada y brillante. Orden, alegría, varias horas de baile tras de haber contribuido a que los fondos escolares del Club aumenten como la espuma, que nadie se eximió de abonar la cuota de entrada y este número de bellas, entre cientos cuyos nombres desconocemos.

Señoritas Teresa Rodríguez, Caridad Alfonso, Matilde Padilla, Castina Muñiz, María Troncoso, Julita Pardo; América y Osía Hernández; María González, Algemira Lamas, Delfina Marcis, Manolita Siones, Encarnación Naredo, María Otero, Visitación Coyado, Basilisa Alvarez, Claudelina González; Amparo González, María Saavedra, María Reigosa, Avelina García, Ramona González, María Ruilova, Luisa Martínez, Teresita Calvo, Rosario Pila, Carmita Rodríguez, Catalina Romay, Feliciano Martínez, María Listale; Josefina Carta, Timotea Nolis, Luisa Pérez; Angela y Engracia López y María Corrales, más las señoras Manuela Fernández, María Marcos de Suárez, Dalia Anca de Medio; Constancia Llabona de Canellada; Piedad Marcos de Suárez, Serafina Flores de Carreño, Julia Casanueva de Prida y Piedad N. de García.



Los cabranenses en la matinée que celebraron hace ocho días

La directiva obsequió galantemente a la concurrencia con cerveza Tropical, regalo de la fábrica, con sidra, deliciosa, superior de "La Praviana" y con tabacos Parajón, muy aromáticos.

dríguez, Joaquina Martínez de Megido, Virginia González de Alvarez, Celia Bengochea de Castrillón, Cristina Llana de López, Inés Cruz de Dóriga, Lolita M. de Trapiello, Carmen Largache de Roviroza, Mimí Carmona de del Barrio, Gabriela López de Alvarez, Lucinda García de Espinosa, Ubaldina Maldonado, viuda de Domínguez.

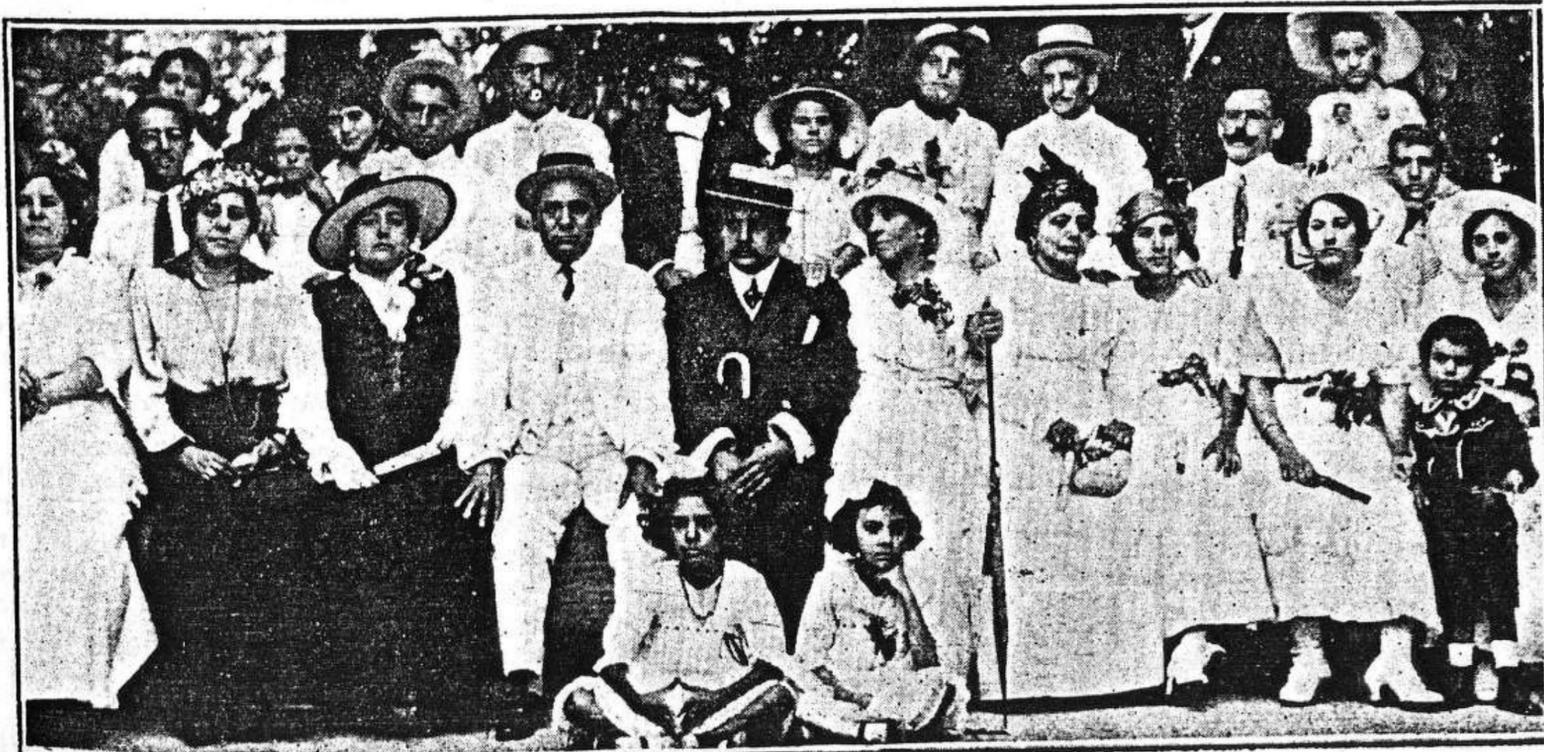
## La jira allerana

Un Club simpático; un presidente, sencillo y bondadoso; una Madrina, bella, gentil; unos socios, afables, cultos. El Club Allerano estuvo el domingo anterior de fiesta deliciosamente típica, con gaita añoradora y tamboril jubiloso; con bailes que recordaban los de allá, bajo la sombra protectora de los castaños, y con yantar espléndido, tal como en las grandes solemnidades de las lejanas parroquias.

Fué ello en el salón del abuelo Mamoncillo, donde se reunió nutrido grupo de bellezas:

Señoras: Juanita González de Ro-

Señoritas: María y Margot Mariño, Carmela y María Díaz, Angelina y Virginia Alvarez, Lucrecia Rivera, Carmen e Isabel Maldonado, Altagracia Jiménez, Lolita M. Alonso, Lili Alvarez, Amparo Guzmán, Cira Muñiz, Dulce María Gorostiza, Blanquita Irastoeza, Rosita Rodríguez, Fidelia Rosado, Alicia y Elisa García Valera, Caridad Rojas, Natividad Arguelles, Flora Arranz, Hortensia Vidal Aracelia González, Felina Trevejo, Cusita Soler, Adelaida Baizán, Clotilde Rodríguez, Anita Moreno, Tula Sánchez, Caridad Sánchez, Georgina Sarmiento...



Don Luis Muñiz,  
con su bella esposa  
y algunos amigos



El almuerzo, magnífico, abundante, servido por Caneiro, fué reforzado con apetitosa sorpresa: riquísimas empanadas, obsequio de la distinguida señora del Presidente, doña Isabelita G. de Muñiz Madrina amorosa del Club, la que presidió el acto, con su esposo, don Luis Muñiz y en compañía de respetable matrimonio: don Celestino Fernández, vicepresidente del Club Salense y doña Concepción García, con sus lindas hijitas Angela y Sara.

Entre los señores de la Directiva allí presentes, figuraban el vicepresidente, muy simpático don Sabino Rodríguez; Tesorero, amabilísimo, don Constantino Megido, secretario, don Gonzalo Lobo, activo y deferente; el vicesecretario don José Megido y los vocales don Santos Días, Don Laureano Baizán don Manuel González, don José Frastorza, don Eulogio Castañón, don Manuel Castañón, don Antonio Suárez y don José Antonio Alvarez, todos los cuales se desvivieron por agasajar a los concurrentes.

## DESDE TINEO

Algunas de las obras de ornato que se ejecutaron aquí en la villa durante el período en que fué alcalde don Celestino García, estaban llamadas a desaparecer, como las fuentes públicas de agua potable; tal era el estado de punible abandono en que se encontraban; pero afortunadamente no ocurrió así, porque hace ya bastantes días que una cuadrilla de obreros está llevando a cabo las necesarias reparaciones y aun aumentando algunos desagües que vayan a la cañería general. También se hizo limpieza en algunos sitios, por todo lo cual, bien merece nuestros plácemes el actual alcalde.

—Con motivo de la desgracia ocurrida en el mes pasado en una de las minas de carbón propiedad de los hermanos don José Casimiro y Víctor Menéndez, sobrevino una visita de inspección por dos ingenieros de minas a la misma determinando éstos, el impedir la explotación mientras no se efectuase el acomodamiento para la seguridad de los obreros que en ella trabajan. La explotación del carbón en esta región de día en día adquiere mayor importancia, pues ya no es tan solo el aumento del consumo local, sino que cuanto haya de excedente, tiene salida para las plazas de Bilbao y Madrid. Un individuo de Oviedo adquirió por compra la propiedad de una mina de carbón radicada en la Foyadar, cerca de Truébano: dicen que es un gran filón y la clase excelente. Desde la boca de la mina hasta dejarlo en un apartadero de la carretera en Rodical, el transporte se hace en carros del país, pagando por quintal 0'20 céntimos de peseta. Todo el carbón que se extrae de esa mina, lo llevan para embarcarlo en San Esteban de Pravia.

—El día 8 del actual se celebró en esta la tradicional feria de las ove-

jas, con un tiempo inmejorable. La concurrencia de ganado lanar y cabrío no fué escasa y bastante el número de compradores. Por las ventas, ahora no hay que preguntar: todo se vende. Luego los precios que rigen, son en la misma proporción que los del ganado vacuno: fabuloso. Ya se pagaron aquí carneros y machos cabríos por el precio que antes se vendía un ternero.

—Sabido es, que en el mes de Agosto es la época en que ofrece mayores dificultades la manutención del ganado vacuno por la falta de pastos; pues bien, en la actualidad, para llenar esa escasez los labradores desde hace pocos años siembran parcelas de maloja, que aquí denominan con el nombre de "maizón", resultando un forraje especial de óptimos beneficios.

—El mismo empleado del Ayuntamiento que nos manifestó que eran 147 los prófugos del actual reemplazo en el concejo, nos dijo, que once de ellos que se habían acogido ya a los preceptos del decreto del 27 de Julio.

—Continúa en crescendo el afán de emigrar las gentes para América en esta región. Para embarcar en el próximo día 20 en Gijón había aquí dispuestos un gran número de emigrantes; pero según oímos decir al representante en esta de la trasatlántica en este mes no podrá embarcar ninguno, debido al gran exceso de pasajes que hay pedidos, y a las dificultades que opone la junta local de emigración. De modo, que si no fué posible para este mes, será para el que viene, los que irán en alas de la ilusión de emanciparse pronto económicamente, que es lo que nosotros deseamos a todos; pero ¡ay! empero cuantas decepciones y desengaños también les esperan.

—Tineo prospera muy lentamente y no con la celeridad que nosotros ambicionamos; mas, al fin, algo es algo. Don Luciano Menéndez Palanquina, propietario de la hermosa casa sita en la plaza, en la que está establecido el gran comercio que fué de don Vicente Maldonado, y el hotel de Segundo el Macareno montado éste como si fuese el mejor de una capital de provincia, la ha ampliado casi el doble por la parte sur, construyendo un gran salón para cinematógrafo y varietés, con una capacidad para 160 asientos. El escenario, propio para lo que está destinado, es muy coquetón y decorado con sumo gusto por Villazón, el pintor establecido aquí, y los competentes aficionados en ese arte, don Celestino Sol y los hermanos don Augusto y don Félix Acevedo. Hasta ahora las funciones no se celebran más que los días festivos; pero cuenta don Luciano, según nos dijo, que los jueves se celebrarán también.

—El correo de la Pola Allande que tiene la salida de ésta a las 10 de la noche, en la del 11 al 12, fué asalta-

do en el sitio de la carretera denominado la vuelta de Villacín por tres individuos disfrazados. Al conductor le hicieron varios tiros de revólver por la espalda; y al ir a repeler la agresión, fué alcanzado por golpes que le tiraron de arma blanca, resultando con dos graves heridas en el brazo derecho. El móvil del asalto fué el creer que el correo llevaba en valores algunos miles de pesetas; pero a los cacos no les salió la cuenta, porque dichos valores, en previsión, los había dejado en Gera en la casa de comercio de "Carambolas".

—Ha llegado a ésta el día 13 una sección del cuerpo de ingenieros militares con el objeto de precisar el lugar para la instalación de una torre óptica en la cordillera de la sierra de Tineo por si en algún tiempo la necesidad de las operaciones militares obligan a establecerla para su funcionamiento. Esa clase de telegrafía de señales en esta región pocos resultados prácticos puede dar, debido a las nieblas tan frecuentes, como la que hay en el día que escribimos estas líneas.

—Estamos aquí en el período de las "mayadas"; pero estas, ahora, no ofrecen los incentivos de otros tiempos debido a que las "facinas" son bastante más pequeñas y el empleo por muchos labradores de la máquina desgranadora, resultará que en breve ya no se efectuará ninguna.

—Según versiones que hemos recogido el número de prófugos pertenecientes a la quinta que entró a servir en el año actual pertenecientes a este concejo ascienden a 147; y se dá el caso que en algunas parroquias principalmente en la Riera, hace años que ningún mozo viste el uniforme de militar.

—El familiar nuestro llegado de esa que como ya hemos dicho a nuestros lectores, había sido delatado como prófugo, en la junta que celebró la Comisión mixta el 19 del actual fué considerado como prófugo de clasificación; y como era excedente de cupo de la quinta del año 1908, quedó también exento de la redención: en fin, una decepción más para los "botelleros" autores de la denuncia.

—De los datos tomados en el registro civil en el mes de Junio ocurrieron en el concejo de Tineo, 34 defunciones, 43 nacimientos y 11 matrimonios. En el mes de Julio ocurrieron: 22 defunciones, 45 nacimientos y 6 matrimonios.

—Se encuentran pasando en esta estación veraniega don Joaquín Alvarez Soto-Jove juez de Instrucción de Sárria y don Luciano Fernández de capellán de la fábrica de hierro de Mieres. Para estos dos jóvenes tineenses, también les deseamos que lleguen a los más altos puestos en sus respectivas carreras.

Falleció en Fondos de Villa Don Ubaldo Fernández Castiello.—H. Tineo, 28 de agosto de 1916.



Los distinguidos "gorristas" que fueron a comer con Bernardo Pérez el domingo anterior

TRIUNFANDO...

## Un día de campo

Bernardo Pérez—así, a secas, que la popularidad conquistada en buena liz es hermana de la democracia y la llaneza—posee habilidades de taumaturgo: triunfa en todo, en todo vence, allí donde muchos fracasan. La Caja de Ahorros, bajo su dirección, está transformándose en poderoso Banco Asturiano: su inteligencia abarca variados negocios—industrias, comercios, entidades de crédito—y siempre con éxito, que la suerte lo acompaña y le ha declarado su favorito. No es sorprendente que, metido en asuntos tabacaleros, en los que tantos capitales se pulverizaron, a él le sople la fortuna y llene sus cajas de auríferas monedas. Allí, por Wajay posee lozanas, ubérrimas plantaciones de tabaco que son una bendición: crecen maravillosamente, ofreciendo inmejorable hoja, y las cuidan unos agricultores inteligentes, prácticos, que saben de los secretos de la tierra, los hermanos Vergara, socios de Bernardo. La cosecha de este año ha sido magnífica, mejor que la del pasado, y vendida a precio que deja amplio margen de utilidades.

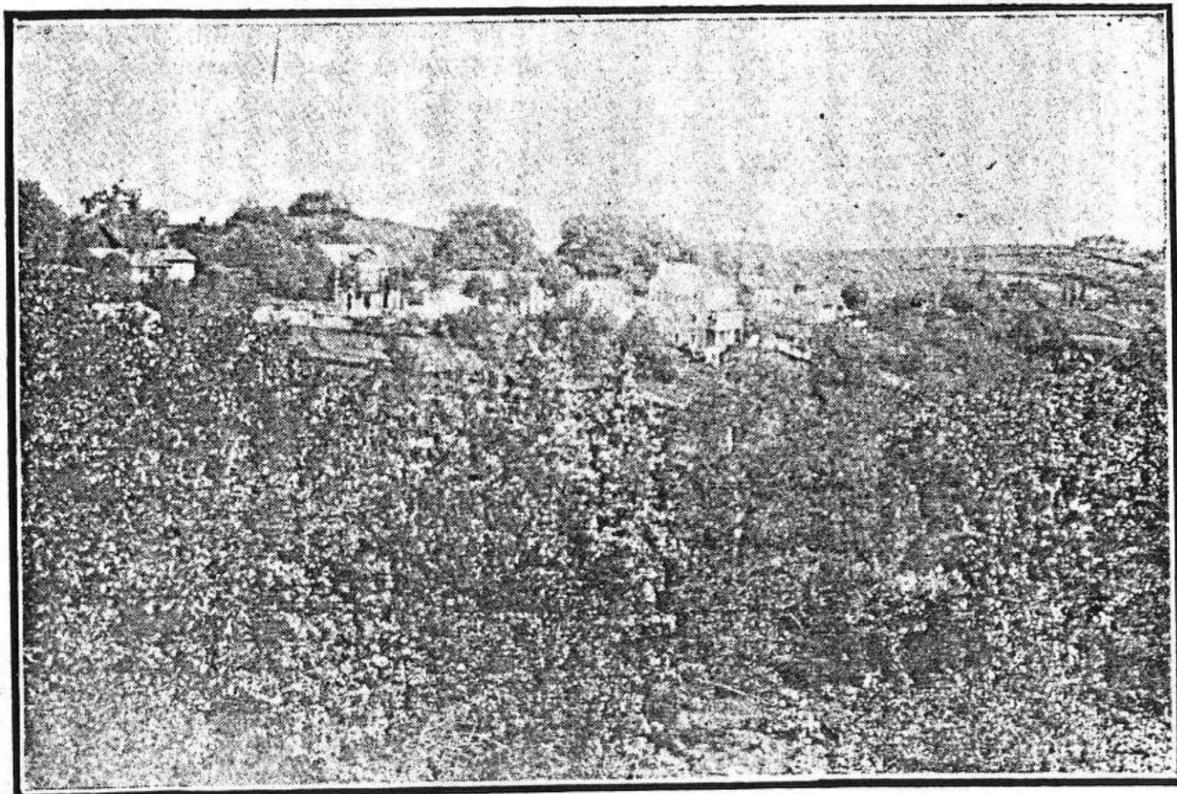
Para celebrar este resultado, Bernardo quiso que sus amigos lo acompañaran, el domingo anterior, a la finca prolífica, en la que lucen, rosales pomposos, resguardando los sembrados, y en la que se levanta alba casita, lo mismo que ampo de nieve sobre fondo de esmeralda, y con él fueron, satisfechos de la invitación, los señores Dr. Agustín de Varona, Fernando Varona, Maximino Fernández Sanfeliz, Ledo. Guillermo Chaple, Juan de la Puente, Ramón Otamendi, Guillermo Sosa, Eduardo González Bobes, Emilio Rivas, Hilario Muñiz, Luis Cobián, Leopoldo Campa, Juan Rodríguez, Víctor Echevarría, Celestino Corral, José Muñiz, Juan de la Puente (hijo); Juan García Santia-

go, Daniel del Pino, José Fernández, Luis Felipe Gómez, Brunito Díaz, José Godínez, Desiderio de Célis, Everardo Acevedo, Marcelino García, Panchito García Castro, Manuel Pedroarias, Víctor Prendes, Rafael Fernández, Adolfo Peón, Pedro González, Maximino Fernández Parajón, Antonio Rodríguez, Justo Martínez, Urbano Cuevas, Luis Martínez, Daniel Lorenzo, Fernando Rodríguez, Antonio G. Caudales, Donato Montequín, Manuel González, Venancio García, Aquilino Alvarez, Armando Parajón, Guillermo de la Riestra, Bruno Huergo, Arturo Mones, Antonio Pérez, Manuel Pérez y "D. Fernando"

Conocida su ilimitada esplendidez es inútil decir cómo los obsequió. Con un banquete principesco, al final del cual brindaron elocuentemente el Dr. Varona, González Bobes, Juan de la Puente Tabares, Riestra y Cabrera, todos para coincidir en un elogio fer-

voroso de la afortunada acometividad industrial de Bernardo Pérez, de su talento, de sus simpatías y de sus bondades. Y para los hermanos Vergara, canarios de recia voluntad, y de saber, que de cada semilla que vierten en el surco sacan pepitas de oro, hubo también felicitaciones y enhorabuenas justas y sinceras.

Antes del almuerzo, alegría: juegos al aire libre, partidos de llave, el sport clásico de las quintanas asturianas; en el almuerzo, alegría también; después, lo mismo, hasta la noche, en que dieron su adiós a los campos jugosos, un abrazo a los hermanos Vergara, dispuestos a plantar la nueva cosecha que ha de ser abundantísima, y condujeron, en escolta de honor, hacia su casa de Muralla, al rumboso anfitrión.



CARAVIA.—La Barreda de Pumarín

Nº 21

*♩ = 132.*

Has de sa - ber que yo gas-to buen sa - pa-to y bue-na me - dia has de sa -  
 -ber que te ol - vi - do por u - na pe - rra pe - que - ña que soy me - li - tar, me - li -  
 - tar me - li - tar que soy me - li - tar y te ol - vi - do por un real.

LA CANCIÓN DE HOY

Has de saber que yo gasto  
 buen zapato y buena media,  
 has de saber que te olvidó

por una perra pequeña;  
 que soy melitar,  
 melitar, melitar,  
 que soy melitar  
 y te olvidó por un real.



CÁNDIDO GARCÍA SUÁREZ

Esta es su "vera efigie". Se trata de un astur de buena traza, de amplia cultura y de magnífica voz. Esto—la voz—lo considera él como su mayor tesoro.

Canta "como los ángeles"; poniendo en su cantar toda su alma; infiltrándole su gusto, su pasión, su sen-

timiento, y procurando interpretar en él el espíritu de la tierrina. Canta con voz potente y soberana, que dice cosas espléndidas y que da la sensación de perfumes y de músicas.

Cándido García Suárez vendrá a la Habana a cantar en peregrinación de arte y ensueño. Todos los grandes amores, todas las grandes ternuras y todas las profundas energías de la región asturiana, saltarán en su cantar. Y los astures nos regodearemos de todo corazón.

Los progresos de La Polar

Entre las industrias de Cuba—cuyos adelantos en el orden de los negocios van abarcando especialidades ajenas a la fabricación de azúcar y al tabaco—se destaca brillantemente la industria cervecera, hoy una de las más prósperas y de más rico porvenir en gracia a la creciente demanda del nutritivo refresco derivado del lúpulo de cebada y de la malta.

De esto, es ejemplo maravilloso la fábrica "La Polar". Sus productos, lanzados al mercado apenas hace 2 años, gozan ya de la predilección del consumidor de paladar delicado y han conseguido que decreciese notablemente la importación de cervezas extranjeras con las que se suplía la fal-

ta de las nacionales insuficientes para cubrir necesidades del país.

Pudiera consagrarse a amontonar utilidades, recogiendo las espléndidas ganancias de su tesonera voluntad y de su dominio e inteligencia en los negocios cerveros, pero quiere que no se diga solamente que las cervezas "Polar" son excelentes, sino que son inimitables.

Con este objeto, acaba de instalar un poderoso filtro químico para la purificación del agua, único en su clase, en Cuba, y ha introducido otras reformas, en las que invirtió más de 300,000 pesos, tales como nueva planta refrigeradora, con la que se produce doble cantidad de hielo que hasta el presente, ampliación de bodegas, nuevos tanques de hierro esmaltado, dos grandes depósitos de cebada con capacidad de 50,000 arrobas cada uno y otro soberbio almacén para depósito del lúpulo. Esto, sin referirnos a las distintas mejoras realizadas en los demás departamentos, y que son también, muy importantes. En toda la fábrica prevalece el mayor orden, e impecable aseo, por entender el consejo directivo y jefes de fabricación que sólo así puede ser garantizada la bondad del producto.

Esta próspera situación de "La Polar", justo es decir que se debe principalmente al acierto del Consejo en la elección de sus auxiliares técnicos y administrativos. En este orden, sobre alen el delegado de la Presidencia de la Empresa, don Manuel Carrera, cuya idoneidad y celo son factores de notorios éxitos; don José Artola, ingeniero jefe de la fábrica, hombre competentísimo, de grandes iniciativas, que ha renovado casi por completo el plan de fabricación que se venía siguiendo; mister Warnan, ingeniero cervecero de larga experiencia y probados méritos, y el ingeniero mecánico don Marcelino García cuya práctica está hermanada con excepcionales condiciones de saber y amor a la profesión.

Con estos valiosísimos elementos y las energías del Consejo, no es extraño que "La Polar" vea aumentadas considerablemente sus ventas, e introduzca mejoras de tal magnitud que la colocan a la altura de las mejores fábricas cerveceras del mundo. En ella hay capitales y cerebros asturianos, distinguidos paisanos nuestros, por lo que ASTURIAS se complace en recoger sus triunfos, como homenaje a su enorme crédito industrial y a la capacidad de sus directores.

PAISANO: La "Caja de Ahorros de los socios del Centro Asturiano" ha nombrado dos cobradores directos, que van a domicilio a recoger el dinero que Vd. quiera depositar en la Caja mensualmente. Comuníquese, pues, su cambio de residencia al teléfono A-7674, que es el de la Caja, y así se evitará la molestia de tener que ir a hacer su depósito personalmente.

# Las Pastillas del Dr. Richards

derraman sobre el mundo salud, felicidad, dicha, contento, gozo.

**Salud**, porque curan la dispepsia y demás enfermedades del estómago, órgano generador de la mayoría de las enfermedades y laboratorio de la sangre, esencia de la vida.

**Felicidad**, porque al dar la salud, devuelven las ilusiones, la paz, la confianza ahuyentan la desesperación que affige á los dispépticos.

**Dicha**, porque destierran la tristeza, decaimiento y falta de voluntad, efectos de las malas digestiones y obstáculos contra todo placer legítimo.

**Contento**, porque restauran la a'gría y el buen humor al disipar la fermentación de gases causada en el estómago por los alimentos mal digeridos.

**Gozo**, porque la curación del estómago hace renacer el entusiasmo, la voluntad y el regocijo que parecían perdidos para siempre.

**LAS PASTILLAS DEL DR. RICHARDS** ahuyentan la dispepsia y la indigestión, causa del 90% de las enfermedades que affigen a la humanidad.

**LAS PASTILLAS DEL DR. RICHARDS** desinfectan, tonifican, reconstruyen el estómago. En una palabra: **LO CURAN.**

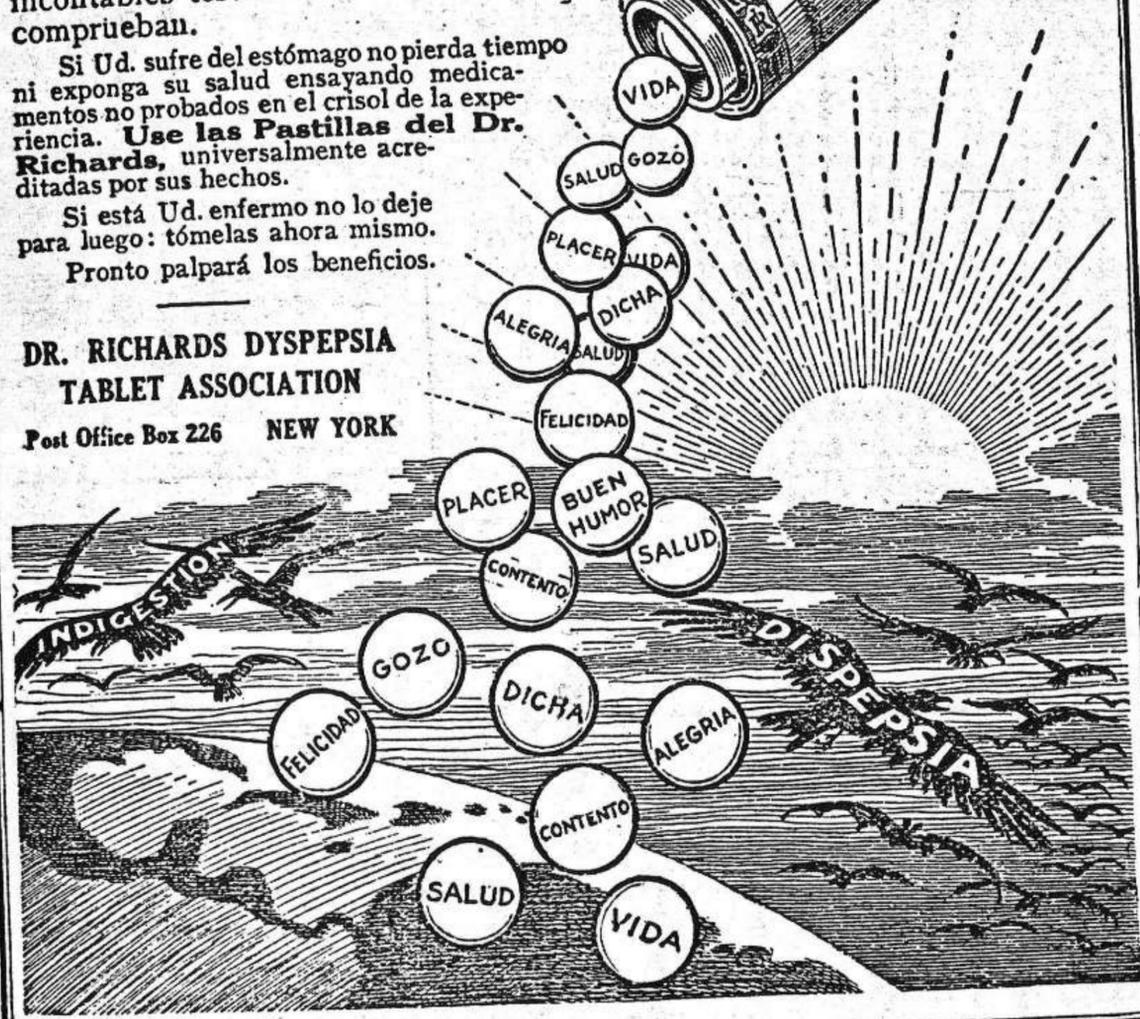
Innumerables éxitos lo atestiguan; incontables testimonios de gratitud lo comprueban.

Si Ud. sufre del estómago no pierda tiempo ni exponga su salud ensayando medicamentos no probados en el crisol de la experiencia. **Use las Pastillas del Dr. Richards**, universalmente acreditadas por sus hechos.

Si está Ud. enfermo no lo deje para luego: tómelas ahora mismo. Pronto palpará los beneficios.

**DR. RICHARDS DYSPEPSIA  
TABLET ASSOCIATION**

Post Office Box 226 NEW YORK



## CHAMPION MOYA

LA CAMISERIA MAS

POPULAR DE CUBA



O B I S P O , 1 0 8

**PAISANO:** Acuérdesese Vd. de que ahorrar es vencer, y acuérdesese también de que la Caja de Ahorros del Centro Asturiano debe ser algo muy familiar para nosotros.

## "LA BALEAR"

Fábrica de Mosaicos

—DE—

SEVERO REDONDO

OQUENDO, NUMERO 2

ESQUINA A ANIMAS

TELEFONO A-4734

HABANA

Depósito del gran cemento PAVIN, de Lafarge (Blanco y Gris).



Doctor

F. Suárez

(Graduado en Illinois College, Chicago).  
Quiropedista del Centro Asturiano  
Tratamiento especial de todas las dolencias y deformidades de los pies.

Consultas y operaciones:  
De 8 a. m. a 8 p. m.  
O-REILLY 17.

## GIGARROS OVALADOS

*Puritaga's*  
y nada más

# Banco Nacional de Cuba

Capital, Reserva y utilidades sin repartir \$7.948.357.42  
Activo en Cnba.....\$78.000.000.00

Giramos letras para todas partes del mundo



## EL DEPARTAMENTO DE AHORROS

ABONA EL 3%

DE INTERES ANUAL SOBRE LAS

CANTIDADES

DEPOSITADAS CADA MES

# Sidra LA PRAVIANA



Indispensable en toda comida  
asturiana.

Unicos agentes en Cuba:

**PARDO y HNO.**

Panadería, Repostería y Galletería:

**"LA CAOBA"**

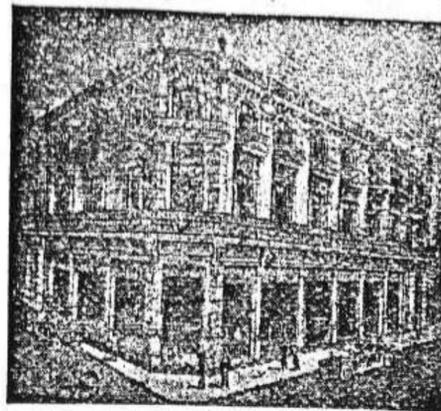
SAN IGNACIO 48.

Teléfono A-2966. Apartado 417.

::: HABANA :::

**"La Praviiana"** la sidra indispensable en toda ro-  
mería.

"EL GALLO"



Obrapia 39, esq Habana  
Teléfono -2738

Grandes Talleres  
de Joyería

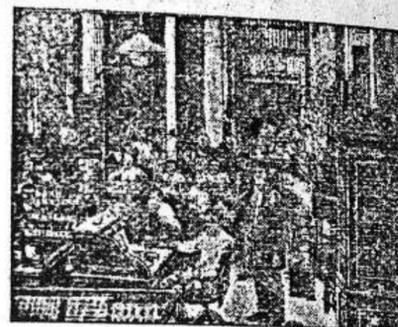
SANDALIO CIENFUEGOS y Ca.  
HABANA



Nos hacemos cargo de toda clase de tra-  
bajos de platería, joyería, grabados,

cincelados y es-  
maltes. - Especia-  
lidad en trabajos  
artísticos y en  
medallas cincela-  
ladas para premios.

"LA ESTRELLA DE ITALIA"



Compostela 46, entre Obispo y Obrapia  
Teléfono A-2660

# LERANDJ Y VILLAVERDE

**BILLETES DE LOTERIA:** casa  
muy favorecida por la Fortuna.

**DEPARTAMENTO DE BANCA**  
giros sobre todos los pueblos de  
Asturias, cuentas corrientes y  
cajas de ahorros.

**SAN RAFAEL 1 1/2**

Teléfono A-3706

HABANA

## CORRESPONDENCIA DE LA REGION

## INFORMACION POR CONCEJOS

**ALLER.—**

Ha sido solucionada la huelga que declaró la Sociedad de carreteros de Moreda, accediéndose a la petición de aumento en tonelada de carbón que arrastren a Ujo Taruelo y Santullano.

—En el mismo Moreda se constituyó una Cooperativa obrera independiente de la general de la Empresa minera.

**ARRIONDAS.—**

La Asociación Parraguésa de Agricultores renovó su directiva, en esta forma:

Presidente: don Manuel Llano Margolles; vicepresidente: don Francisco Pandiello; tesorero: don Ramón Hevia; secretario, don Rafael Fernández González; vicesecretario, don Atillano González.

—Salieron para Oviedo, la señorita Generosa Migoya y para Cuba, don Eriberto Fernández.

Ha dado a luz una niña, doña Conchita González, esposa del médico don José B. Fuentes.

—El periódico local "El Sella" anuncia que a partir del próximo mes de Octubre suspenderá su publicación, debido a la carestía del papel.

—El Ayuntamiento acordó instalar una fuente y abrevadero en La Vita.

**AVILES.—**

—Los señores Maribona y Hermano, banqueros, se han suscripto con 35.000 pesetas para la construcción del tranvía eléctrico. Ascende hasta ahora lo recaudado a pesetas 554.000.

—Se encuentra en Málaga don Angel Alvarez González, con objeto de adquirir un nuevo buque de 300 toneladas de desplazamiento, para dedicarlo a la navegación de cabotaje.

—Se disponen a emprender viaje de regreso a esa, donde tienen sus negocios, los conocidos avilesinos don Ramón Ovies Cascarón y don Gerardo Robés Bordadagua.

—Como recuerdo del Club de Salinas están siendo vendidas unas bonitas medallas, hechas en Tibar, las cuales reproducen admirablemente el edificio de dicha sociedad.

**BOAL.—**

Ha sido nombrado veterinario don Dionisio M. Morán, quien venía desempeñando el puesto interinamente.

—Actúa en el café "Cosmopolita" una compañía de género dramático, de la que el público está satisfecho, por ser la única distracción con que contamos.

—Encuétrase de temporada en El Espin, el alcalde don José B. Suárez.

Lo sustituye don Ruperto Martínez, teniente alcalde.

—Está en proyecto, y ojalá se realice, la reconstrucción de la casa consistorial y se tiene en estudio varios caminos vecinales, arreglo de fuentes, y otras obras de utilidad general.

—Tomó posesión de su cargo el nuevo notario don Julio Fernández Giménez.

**Muñagón.**—Se halla enfermo a consecuencia de una caída en la escalera de su casa, el vecino don Domingo R. Villamil.

—Ha llegado de Madrid don Salvador Fuentes, con el triste motivo de la grave enfermedad que sufre su anciano padre don José.

**MARIO ROTLLANT**

Fundición de cemento.

Adornos para jardines.

**BELMONTE.—**

Se celebró imponente mitin reformista, en el que hablaron don Fernando Martínez, Corujedo (Candidato a Diputado) Pedregal y Melquiades Alvarez.

Dos días después fueron las elecciones, muy reñidas por cierto, resultando triunfante don Indalecio Corujedo por pequeña mayoría sobre su contrincante el conservador Rodríguez Sampedro.

En todo el distrito, hubo, como de costumbre, "pucherazos" y demás martingalas electorales, pero no se alteró el orden.

Se cree que esta vez el Supremo proclamará diputado al señor Corujedo.

**CASTROPOL.—**

Hemos tenido varios días de fiestas favorecidas por un tiempo inmejorable. El día 1 la del Rosario, en Piñera;

el 17, la de los Dolores, en Tol, y en Santoira, San Juan de Boldes, la de Santa Bárbara. Las tres muy animadas.

También acudió mucha gente de esta a las de la inmediata villa de Figueras.

En Ribadeo falleció don Secundo Barcia Arango, padre del brillante literato don Augusto y aquí muy querido.

**CABRANES.—**

Ha llegado a pasar una temporada, el párroco de Tineo, don Carlos González.

—Contrajeron matrimonio la señorita Eduvigis Soto Junco y el guardia civil, del puesto de Sotroñido, Manuel Turrión Vaquero.

**CAMPO DE CASO.—**

El acaudalado indiano don José Simón, exvicecónsul de España en Baracoa (Cuba), que veranea aquí, al lado de su familia, regaló al parque zoológico de Oviedo un precioso corzo, cazado por él en las inmediaciones de Tarna.

**CANDAMO.—**

En la parroquia de Ventosa se casaron la bella señora Aurelia G. Sama y el joven propietario, vecino de Illas, don Félix Suárez.

**CABRALES.—**

Sin programa, sin anuncios, con un temporal de lluvias deshecho y nada sobrados de dinero, celebráronse las tradicionales fiestas de la Salud de Carreño. Y a pesar de tantos inconvenientes, estuvieron animadas, concurridas y brillantes.

Durante los días de jolgorio, actuó la Compañía de zarzuela que dirige don Eduardo Sopeña.

**COLUNGA.—**

Ha sido constituido un Círculo Reformista, del que es presidente don Maximino Montes.

—Han fallecido: doña Genoveva Sánchez Fuentes, que se hallaba hacía 42 años al servicio de don Jesús G. Robés, y en Libardón, don Eduardo Pérez Cangas.

—Se encuentra en esta una Sección de ingenieros militares haciendo prácticas de radiotelegrafía y telefonía.

**La Riera.**—El domingo 10 del actual se verificó la festividad del San-

**"IRON BEER"****LA BEBIDA INVENCIBLE**



## Manuel Rodríguez

(Continuador de Rodríguez y Hno., S. en C.)

Importador de Joyas y Relojes

**MURALLA 50**

Cable y Telégrafo: Apartado 1774

"Rodríguez" Teléfono A-8254

**HABANA**

### RICARDO VELOSO

ha recibido los últimos periódicos ilustrados de España: "La Esfera", "Blanco y Negro", "Nuevo Mundo", "Mundo Gráfico" etc. Hable usted en Galiano 62, si desea que se los lleve a domicilio sin aumentarle un céntimo su precio habitual.

## SIDRA CHAMPAGNE REINA VICTORIA



DE  
*Eguiar Redondo y Prida*  
NAVA, ASTURIAS

Únicos Receptores en la Habana:

**GALBE & Co.**

Teniente Rey núm. 9. Teléfono A-7556

De la sidra "Covadonga" nunca se dice:—ye abunda. ¿Por qué? Porque esa sidrina tiene un sabor a santina.

## EL BRAZO FUERTE

de Gumersindo Alvarez y Ca.

GALIANO 132, TELEFONO A-4944

USTED, que tiene familia, súrtase de víveres mensualmente en esta casa.

DULCERIA y repostería. Salón de Lunch y Helados. Víveres, vinos y licores de calidad inmejorable.

PRODUCTOS ASTURIANOS

**Galiano número 132**

**C**ON cinco pesos que usted ahorre mensualmente, puede reunir en pocos años un capital suficiente para disfrutar de una vejez amable. No dilapide usted las "perrinas": avise por el teléfono A-7674 la caja de ahorros de los socios del Centro Asturiano, que de allí le enviarán un cobrador a que recoja los cuartos que a usted le sobren todos los meses.



CHORIZOS Y MORCILLAS

## "LA LUZ", DE AVILES

Los mejores que se importan en Cuba, por la pureza de sus materiales y por su exquisito gusto.

Exíjase esta marca en todas las tiendas bien surtidas de la República.

Receptores: GONZALEZ Y SUAREZ

**BARATILLO 1.-HABANA.**

COMPANIA INGLESA DE SEGUROS

## NORTH BRITISH AND MERCANTILE INSURANCE Co.

DE LONDRES Y EDIMBURGO

SITUACION EN DICIEMBRE 31 DE 1913

FONDOS DISPONIBLES: £ 23.622,185.0.8

AGENTE GENERAL: AQUILINO ORDOÑEZ

Oficina: Casa, Cuba Nos. 76 y 78, propiedad de la compañía

## Compañía Cubana de Fianzas

CUBA 76 Y 78.—TELEFONO A-2382.

Capital pagado: \$226.000.00

Fondo de reserva: \$100.000.00.

Presidente: Guillermo de Zaldo.

Vicepresidente: Cosme Blanco Herrera.

Secretario-letrado o Consultor: Claudio G. Mendoza.

Directores: Narciso Gelats, Luis Suárez Galbán, Dionisio Velasco Claudio G. Mendoza, Carlos de Zaldo, Francis J. Sherman, Carlos I. Párraga, Sebastián Gelabert, Herm. Upmann.

Esta Compañía Cubana de Fianza, fundada en el año 1903, y domiciliada en la calle de Cuba número 76 y 78, continúa prestando toda clase de fianzas. Asimismo ha organizado un Departamento para la Administración de propiedades y garantía de títulos de dominio.  
**RAMON GUTIERREZ, Director General.**

to Cristo del Amparo. La misa la dijo, a las diez, el párroco don Santos Cortina, cantando admirablemente acompañado del armónium don José Rivero, conocido por "El Cantor de la Llera."

La romería animadísima sin que haya ocurrido incidente.

Para Oviedo salió la señorita Avelina Toyos Rozada y llegó de Gijón, don Manuel Bada Roza.

#### EL FRANCO.—

Con un día espléndido se celebró la tradicional romería del patrono San Cipriano, de Arancedo.

La iglesia, abarrotada de fieles, presentaba un aspecto deslumbrante. Explicó la vida del Santo el presbítero don Laureano Gudín, párroco de Barcia, que en elocuentes frases y fácil palabra, conmovió al auditorio.

Los bailes campestres y nocturnos se prolongaron hasta altas horas de la madrugada.

—Ha dado a luz robusta niña, la esposa de don Manuel López de la Torre, de Arancedo.

#### GIJÓN.—

En la parroquia de Rocés chocaron un carricoche, conducido por don Facundo Rendueles, y un automóvil guiado por don Pedro García Contreras. Resultaron heridos doña Vicenta Menéndez, que iba en el coche, y dos ocupantes del auto, don Marcelino Uría y don Ramón Roca.

—En el Dindurra debutó la Compañía de Borrás, obteniendo extraordinario éxito con el estreno del drama "Los Osos", del señor Cabal.

—Han fallecido: doña Ramona Ovies Pérez, don Manuel Prendes Fernández, doña Felicidad Rodríguez López, don Fernando Argiuelles, reporter taquígrafo de "El Noroeste" y estimado amigo nuestro, la señorita María del Rosario González Rodríguez y don Pedro Alonso, rico propietario perteneciente a la colonia "americana".

—Los obreros panaderos han notificado al alcalde que si sus patronos no les conceden el descanso dominical, se declararán en huelga.

Créese que serán complacidos.

—Procedente de la Habana, hizo la escala del Musel el vapor trasatlántico de Pinillos, "Infanta Isabel", desembarcando 55 pasajeros y once mil duros en metálico para la casa bancaria Juliana y Compañía.

Hoy salió el de la Trasatlántica Española, "Reina María Cristina", que en viaje regular se dirige a Cuba y Méjico.

Embarcó aquí 300 pasajeros, quedando otros tantos emigrantes sin pasaje, en espera de nuevo buque.

Conduce además 150 toneladas de productos asturianos.

—El automóvil que conducía el procurador de Gijón, Nicolás Ochoa y a su familia, ha volcado cerca de León.

Resultó muerto el niño de dos años, Ramón Ochoa, hijo del procurador, y heridos el señor Ochoa, su esposa, una

servienta y el chofer que conducía el vehículo.

Los heridos se hallan hospedados en el Hotel París, y su estado es relativamente satisfactorio.

Veriña.—A causa de haberse espantado la borrica que montaba el joven Ramón Viña, de Friedeloro, metiéndose por un matorral, tuvo la desgracia de perder el ojo izquierdo expulsado por la introducción de uno de los espinos.

### MARIO ROTLLANT

Fundición de cemento.

Decoraciones de yeso para interior de casas

#### LUANCO.—

Han regresado a Cuba doña Cayetana Rivera, don Raimundo Gutiérrez, D. A. Maximino Artime y don José García.

—Los jugadores de foot ball de esta fueron el domingo anterior a Candas, jugando con los candasinos.

Se quejan de que el público los trató incorrectamente y han presentado denuncia contra sus rivales, porque habiéndoles ganado el premio—12 medallas de plata—éstas no les han sido entregadas, a pretexto de que les fueron hurtadas.

—En los artilleros de don Anselmo Artime ha comenzado la construcción del casco de un buque de 250 toneladas, 54 metros de eslora, 6,10 de manga y 3,05 de puntal, con destino a una casa naviera de Gijón.

Significa un positivo adelanto en la industria local.

#### LUARCA.—

En Almuña se verificó espléndidamente la festividad de la Monserrata, lo mismo que en Taborcias la de los Dolores. A ambas fué la Banda "La Lira", y mucha gente de esta villa.

—D. Celestino Suárez y el capitán de la guardia civil, fueron víctimas de serio accidente a causa de haber volcado un cochecito en el que viajaban en dirección a Trevias. Los dos resultaron heridos, no de gravedad.

—La importante Casa naviera de esta plaza los "Luarcas" ha aumentado su flota con la adquisición de un buque.

—Es este el "Luarca número 4", de cien toneladas de carga y de 22 metros de eslora por 5,80 de manga, construido expresamente en los astilleros de Eraso y Compañía, de Pasajes.

—Ha sido pedida la mano de la agraciada señorita Carmen Coronas, para el joven don Benito Malvar.

Barcia.—Con motivo de las fiestas, celebróse el campeonato de bolos en este pueblo, habiendo resultado un tanto desanimado y los jugadores con pocos bríos de lucha.

Obtuvo el campeonato don Francisco Fernández, de Barcia, 30 pesetas.

El primer premio fué para el equi-

po de Cadavedo, compuesto de don José Pertierra, don Manuel Blanco, don José Avello García y don Vicente García Coronas, 30 pesetas.

El segundo premio lo llevó el equipo de Santamarina, que lo formaban don J. M. Peláez, don Rufino Fernández, don Manuel Nicolás y don Nicolás Zaragoza, 18 pesetas.

El tercero el equipo de Barcia, compuesto de don Luis García, don Ramón Suárez, don José Suárez, don Florentino García y don Adolfo Suárez, 18 pesetas.

Cartavio.—El día 7 tuvo lugar la colocación de la primera piedra para la magnífica escuela nacional que regalan los señores de Jardón al pintoresco pueblo de Mohías.

Acompañaban a los opulentos donantes el señor Avellaneda, ministro de la Argentina, el señor Rivas, secretario del ministro de Instrucción pública de España; el gobernador militar de Asturias, señor Burguete; el Alcalde de Coaña, don Leonardo Pérez Gayol, don José María Cienfuegos, marqués de Mohías, y otras muchas personas amigas y admiradores de los acaudalados y bondadosos donantes.

#### LANGREO.—

En Sama reina algún pánico por haberse presentado varios casos de viruela.

Las autoridades confían en vencer la enfermedad, impidiendo que adquiriera caracteres de epidemia.

—En un accidente ocurrido en la mina "El Puente", perdió la vida Benjamín Granda, de 25 años, casado. Sus compañeros holgaron un día en señal de duelo.

#### LAVIANA.—

Los elementos liberales, en número de 64, hánse reunido, creando una Escuela neutra.

#### LLANES.—

La Comisión Provincial absolvió de la nota de prófugos a Agapito Cuelto y a Manuel Poo, citando, a la vez, a Cecilio Sánchez y Federico Arenas, para que comparezcan a la sesión que ha de celebrar en Oviedo, la referida Comisión el día 10 del próximo mes de Octubre.

—Llegó a pasar unos días el Excmo. señor don José Parres Sobrino, jefe de los liberales llaniscos.

—En la magnífica posesión de los Altares, y en la preciosa Capilla construída por el ascendiente de aquel solar, el Carúenal Inguanzo, Capilla que está dedicada a la Virgen de la Salud, se ha celebrado solemnísima función religiosa, que estuvo sumamente concurrida; pero, como en la tarde llovió sin cesar, se trasladó la fiesta profana para el 17 habiéndola favorecido un día espléndido, por lo cual estuvo muy animada.

—Han fallecido: don Joaquín Martínez, doña Teresa Guerra Somohano, viuda de Pérez, vecina de Andrín; y en Méjico, los naturales de Cué y

# CONSEJO



Si quieres ser elegante  
y chico de buen palmito,  
no te olvides en la percha  
el sombrero Favorito.

## J. A. Bances y Ca.

*Banqueros*

TELEFONO A-1740.

OBISPO 21.

### Gran taller de Carpintería

en general

—DE—

PEDRO GONZALEZ

Especialidad en uten-  
silios y mesas de billar.

SE HACE cargo de toda  
clase de trabajos de car-  
pintería, albañilería y pintura.

Aguacate No. 55

entre Teniente Rey y Muralla

Teléfono A-3464.-Habana

## AGAPITO CAGIGA Y Hnos.

TALLER ESTANILLO

ALMACEN DE MADERAS

Y BARROS

INMENSO SURTIDO DE

VIGAS DE HIERRO DE

TODOS TAMAÑOS

FABRICANTES DE LAS

LOSAS HIDRAULICAS

"LA CUBANA"

→ MONTE 363 ←

TELEF. A-3655. APARTADO 854

## AGUA DE BORINES

Verdadera Reina de las Aguas de Mesa

COMPITE y aun supera—como estomacal,  
digestiva y preventiva contra infeccio-  
nes gastro-intestinales—con todas las aguas  
minerales de mesa conocidas.

De América y Europa en los confines  
no hay otra agua como ésta de Borines.

Unico importador para to-  
da la República de Cuba: R. Torregrosa

Obrapia y Compostela.-Teléfono A-3314

Poo, don Manuel Romano y don Miguel Sobrino.

—Procedente de Veracruz acaba de llegar a Cué don Cayetano Portillo Mijares, con su señora e hijos.

**MIERES.—**

En el interior de la mina "San José", de Turón, chocaron dos trenes cargados de carbón, saliendo heridos Pedro Fernández Prieto, de 22 años y Angel Díaz Guerra, de 18.

—En la iglesia de Ujo se casaron Victorina Tacoño y Luis Alvarez, empleado del Norte.

**Turón.**—Las minas de ésta, como tantas existen en el rico valle allerano, están en plena actividad, afluyendo a esta comarca obreros de toda España.

Muy cerca de mil toneladas diarias de carbón salen de estas cuencas para el interior de la nación y para los puertos marítimos. Y pronto tendremos la satisfacción de saber que pasarán de mil las toneladas que las cuencas mineras de Turón exportarán para el consumo nacional.

Esta prosperidad ha permitido celebrar espléndidamente los festejos en honor de la Virgen del Carmen, amenizados por la banda de música de Mieres.

Tanto los religiosos como los profanos rayaron a gran altura, no registrándose nota alguna desagradable.

**NAVA.—**

En Caceda fué herido de una perdigonada en la cara Bernardo Cueto Castaños, de aquella vecindad. Este se hallaba al amanecer apostado en "Peñamayor" a la espera de un jabalí, cuando acertaron a pasar dos hombres que conducían varias cabezas de ganado. Creyendo que las robaran, dióles el alto, y como respuesta recibió el escopetazo.

—En honor del diputado por este distrito, don José María Rodríguez González, sus amigos de esta organizaron suculento banquete, en el que estuvieron representadas todas las parroquias del concejo.

**OVIEDO.—**

Los tradicionales festejos de San Mateo nunca se han visto tan concurridos como este año.

Puede afirmarse que media provincia se trasladó a ésta, inundando nuestras calles y prestándoles inusitada animación.

El clou del programa lo constituyó la llegada de las representaciones gi-

jonesas, con su Alcalde en primer término, respondiendo galantemente a la visita que hicieron los ovetenses a Gijón durante los días de Begoña.

El recibimiento que se dispuso a los gijoneses, fué inenarrablemente entusiasmado por parte de todo el vecindario. Luego, las autoridades, obsequiaron con un banquete a los delegados y representantes gijoneses, banquete verificado en el foyer del Campoamor y en el que brindaron, abogando por la confraternidad de los dos pueblos, los alcaldes de Gijón y Oviedo, mas los señores Pumariño, Coronas, Buylla, Prieto, Botas, y Melquias Alvarez.

Las corridas de toros, organizadas por la Asociación de la Prensa, agradaron a los aficionados. Fueron tres, la primera el 17, con Malla y Silveti, como matadores; la segunda, el 21, con Freg y Silveti, y la tercera, el 24, con el matador ovetense Fernando de la Venta y el valiente Freg.

—En el Campoamor la Compañía del genial Borrás estrenó el drama "Los Osos", de Constantino Cabal. Acerca del éxito clamoroso alcanzado por Cabal, debéis tener noticias por los cablegramas de la prensa habanera. No se recuerda otro idéntico.

Después de Borrás, pasó al regio coliseo la compañía lírica que dirige don Valentín González, debutando con "Maruxa". Es un buen elenco.

La Exposición de Bellas Artes, un exitazo. Hay en ella obras de todos los artistas regionales, y algunas de enorme mérito.

El aviador avilesino Rodrigo González hizo varias atrevidas ascensiones, sufriendo el primer día grave accidente que pudo serle fatal.

En fin, verbenas, aviación, toros, todo contribuyó a que Oviedo se vistiese con las pompas de su grandeza y a que fuese visitado por millares de comprovincianos.

**Trubia.**—Ha fallecido en Caces don Sindulfo Quirós.

—Se verificó, en la fábrica nacional, la inauguración de amplio y hermoso comedor para los obreros.

**PILONA.—**

Varios jóvenes tienen en ensayo, para estrenarla en el teatro de la calle del Retiro, la revista policiaco-detectivesca "Sirny Sansón".

**MARIO ROTLLANT**

Fundición de cemento.  
Tanques para toda clase de líquidos.

—Se hacen preparativos, por parte del comercio, para las ferias y fiestas de Santa Teresa. Contrasta esta conducta con la del Ayuntamiento que, a pretexto de no disponer de consignación se exime de combinar algún atractivo.

—Falleció en Vallobal don Manuel Migoya.

—D. Maximino Alvarez, opulento indiano obsequió a sus convecinos de Sotiello con una verbena y otras fiestas el día 24.

—En la tienda de la viuda de don Cándido R. Rubio, se intentó cometer un robo, frustrándose los propósitos de los ladrones por la presencia de un sereno.

No así en Caldevilla, Sevares, donde los cacos fueron más afortunados, desvalijando o poco menos el comercio de la señora hermana de don Ramón Cueto, de esta villa de Infiesto.

El viernes se celebró la romería de la Cueva, que va quedando reducida a la mínima expresión de lo que fué en pasados años.

—También en este día tuvieron lugar los "Ramos" de Villar de Huelgo, que se vieron muy animados y divertidos.

—Salió para Madrid la Excm. señora doña Vicenta Peláez de Veronda, consuelo del afligido y menesterosa en muchos pueblos de Piloña.

—De la cárcel de esta villa se han fugado el viernes 1 del actual mes, dos presos: uno que sufría detención por robo y otro hurto.

Este último, que al parecer era un joven de Montecoya, volvió con uno de sus familiares al encierro, no haciéndolo así el otro, que aún no fué habido.

**Villamayor.**—Fué nombrado cartero interino, por enfermedad de don Gabriel Arena, el vecino don Blás Blanco.

—Cereda.—Se halla enferma de cuidado, a causa de reciente parto, la esposa de don Angel Otero.

**Sevares.**—Salió para Alicante el exsecretario del Ayuntamiento don Antonio Martino.

**Borines.**—Guarda cama, por dolencia que inspira cuidado, el señor Plana, maestro de instrucción pública.

—De la Sala, donde veraneó, han regresado con su señora don Rafael Fernández.

**PIN-AP-OLA**  
JUGO DE PIÑA

**San Miguel.**—Se hacen grandes preparativos para la festividad de San Miguel.

Se quiere que haya buenos festejos.

**Miyares.**—En este coquetón pueblecito, se celebró el 27 del pasado mes la fiesta sacramental, con la solemnidad de costumbre.

A la tarde, en el robledal del Excmo señor Conde de Laviana, verificóse la romería muy animada.

**Rubianes de Cereceda.**—La fiesta de los Ramos, superior. Verdad que de ella se encargaron Anita González Portilla y María Toraño de la Granda, y cuando éstas mandan...

Los jóvenes don Manuel y don Rafael Molina dispusieron, en honor de los vecinos, gran fiesta bailable y verbenera, deshaciéndose en obsequios.

**PRAVIA.**—

Las famosas fiestas del Cristo no pudieron estar más animadas.

El programa era atrayente: iluminaciones, fuegos artificiales, concurso de ganado y solemnidad regiosa.

Durante los días de festejos, actuó, con aplauso, la compañía de zarzuela Barbero Llópis.

Sn perjuicio de reseña más amplia mándooos esa impresión.

**PROAZA.**—

Ya terminaron las fiestas del Santo Cristo. Tres días: 13, 14 y 15—estuvimos de jolgorio, y en ellos hubo iluminaciones a cargo de Quilojas, magnífico concurso de ganados, romería en Caranga, bailes, y mil distracciones más, sin contar una comida a 105 pobres, servida por señoritas forasteras y de la localidad.

**PEÑAMELLERA ALTA.**—

El día 13 se celebraron funerales en sufragio de doña Leandra Moro, madre de don Sandalio Díaz Moro, párroco de Alles.

—Falleció don Demetrio Campillo Dosal. Su muerte fué sentidísima.

—En Mier tuvo este año mucha importancia la renombrada feria de San Cipriano.

—La romería de la Virgen del Monte, en Ruenes, resultó deslucida por causa de la lluvia.

—En la bolera de don Félix Blanco se improvisó un escenario, por cierto admirablemente, y en él, los jóvenes del pueblo, dieron amenísima función, representando "Puebla de las mujeres", de modo acabado, como verdaderos actores.

**PEÑAMELLERA BAJA.**—

A los 28 años, falleció el conocido artesano don Manuel Fernández (a) Rayuri.

—Se ha establecido, por cuenta del vecindario de La Borbolla, un botiquín en la escuela de niños, para las primeras curas en casos de accidentes.

—Estuvo aquí unos días, en compañía de su señora don José Gómez Gómez, del alto comercio de la Habana.

—También saludamos, después de 20 años de ausencia en Cifuentes (Cuba, a don Marcos Borbolla.

—Ha salido de Pechón para la Habana, don Manuel G. Bueno, y pronto saldrá del mismo pueblo para Sevilla don Ramón González con docena y media más de expedicionarios, unos a trabajar en aquel comercio y otros, jóvenes estudiantes, a continuar sus estudios.

—Durante las pasadas fiestas de San Cipriano, ha actuado en esta localidad la compañía de Zarzuela que dirige don Eduardo Sopena, la cual cosechó pingues rendimientos, pues los llenos fueron completos y muchos los aplausos

**POLA DE ALLANDE.**—

En Presnes se suicidó don Antonio Flórez Rodríguez, arrojándose al pozo de Marivieja.

Obedeció al disgusto que le produjo haber sido declarado apto para el servicio militar su hijo José.

**POLA DE LENA.**—

Trabajando en las minas de Vega del Ciego, y a consecuencia de un accidente, falleció el obrero Antonio Fernández García.

**MARIO ROTLLANT**

Fundición de cemento.

Estátuas y panteones.

**POLA DE SIERO.**—

Dejó de existir tras cruentos padecimientos, don Marcial Alvarez Calienes, probo secretario del Juzgado de instrucción.

**PUENTE DE LOS FIERROS.**—

Se registró un suceso que proclama la hospitalidad de este vecindario.

Entre las estaciones de esta villa y la de Campomanes dió a luz una niña, en el tren, una joven soltera, que se dirigía a Madrid.

El primero en prestarle auxilios fué el jefe de esta estación don Manuel Calvo y luego el montador don Ramón Rodríguez, quien llevó a su casa a la parturienta, prodigándole él y su señora grandes cuidados.

Por su parte, todos los ferroviarios y vecinos, rivalizaron en llevarle a la enferma cuanto podía necesitar, hasta que el día 18, se celebró el bautizo de la recién nacida, apadrinada por el ingeniero don Rafael Echague y por doña Elvira Fernández, esposa de otro ferroviario.

El bautizo fué pretexto para gran alborozo, con músicas y voladores, asistiendo mucha gente.

A la niña la colmaron de finas ropas, y para la madre se hizo una suscripción, con lo que, a los 15 días pudo seguir viaje a Madrid, hondamente enternecida por la caridad de este pueblo.

**RIBADESELLA.**—

En la playa de Toró, fué hallado por unos marineros el cadáver de Ser-

vando Moris, de 14 años, quien hará próximamente un mes pereció ahogado, en compañía de otro muchacho que con él ocupaba una lancha que zozbró.

**SAN MARTIN DEL REY AURELIO**

Al atravesar un prado denominado "La Llosa" y en el cual pastaba un toro bravo propiedad de don Amalio Alvarez Rodríguez, fué acometido por dicha res el vecino Justo Sánchez San José, de sesenta años, casado, infiriéndole varias cornadas, de las que momentos después falleció.

**SALAS.**—

Se verificó un acto de propaganda reformista, en el que usaron de la palabra el ya diputado por este distrito señor Corugedo, y los señores Pedregal y Melquiades Alvarez, entre otros

**VILLAVICIOSA.**—

Sañeron: para Cuba don Manuel Sánchez, de La Parra y don Graciano Fernández; y para Grado, la señorita María Luisa G. Rey.

Cazanes.—El domingo último tuvo lugar en esta parroquia la tradicional romería del Santo Cristo de los Imposibles.

La función religiosa resultó altamente lucida, oficiando de Preste el Párroco del pueblo, auxiliado de tres señores sacerdotes. La misa se cantó solemnemente por un nutrido coro de voces escogidas, al son del armónium y la asistencia de los fieles al templo fué numerosísima.

La función profana, animadísima. Muchos romeros de la inmediata villa subieron la pendiente que conducía al Santuario, para disfrutar del agradable fresco que reinaba en lo alto de la colina.

Amandi.—Para Toledo, salió el alumnado de infantería, don Bernardo Venta Venta.

—Pasa una temporada aquí, el joven farmacéutico don Salustiano Villarrón.

Priesca.—Después de pasar el verano en su palacio de Aguera, salió para Madrid el Excmo. señor don Luciano Obaya Pedregal, Magistrado del Tribunal Supremo.

—Se casaron José Solares Urraca y Amalia Solares Liñero, jóvenes muy estimados.

Carda.—En la mañana del jueves se celebró un solemne funeral en sufragio del Excmo. señor don Vicente Villar del Valle.

Al acto asistieron muchas personas de esta parroquia, de otros pueblos colindantes y de Villaviciosa.

**M**IALMA ye verdá, chacho.—¿El qué, hom?—Que desde que guardo 5 duros todos los meses tengo más gana de trabayar.—¿Si nin?—Así Dios me salve. Si vienes lo contento que ta uno cuando tien "daqué". Y luego que dinero llama dinero.—¿Y dónde de lo metes?—En la caja de ahorros del Centro Asturiano, que paga réditos abondos.

# TRO- PI- CAL

LA  
REI-  
NA  
DE  
LAS  
CER-  
VE-  
ZAS



**LIGAS  
PARIS**

No hay contacto  
de metal con la piel

Las hay de seda y de algodón, con  
elástico de todos los colores en boga.

**LAS LIGAS PARIS**

**AJUSTAN SIN OPRIMIR**  
Algunos tenderos venden imitaciones  
que no ajustan ni sirven como las legi-  
timas. Exíjase la marca PARIS en ca-  
da par.

**AGENTES:**

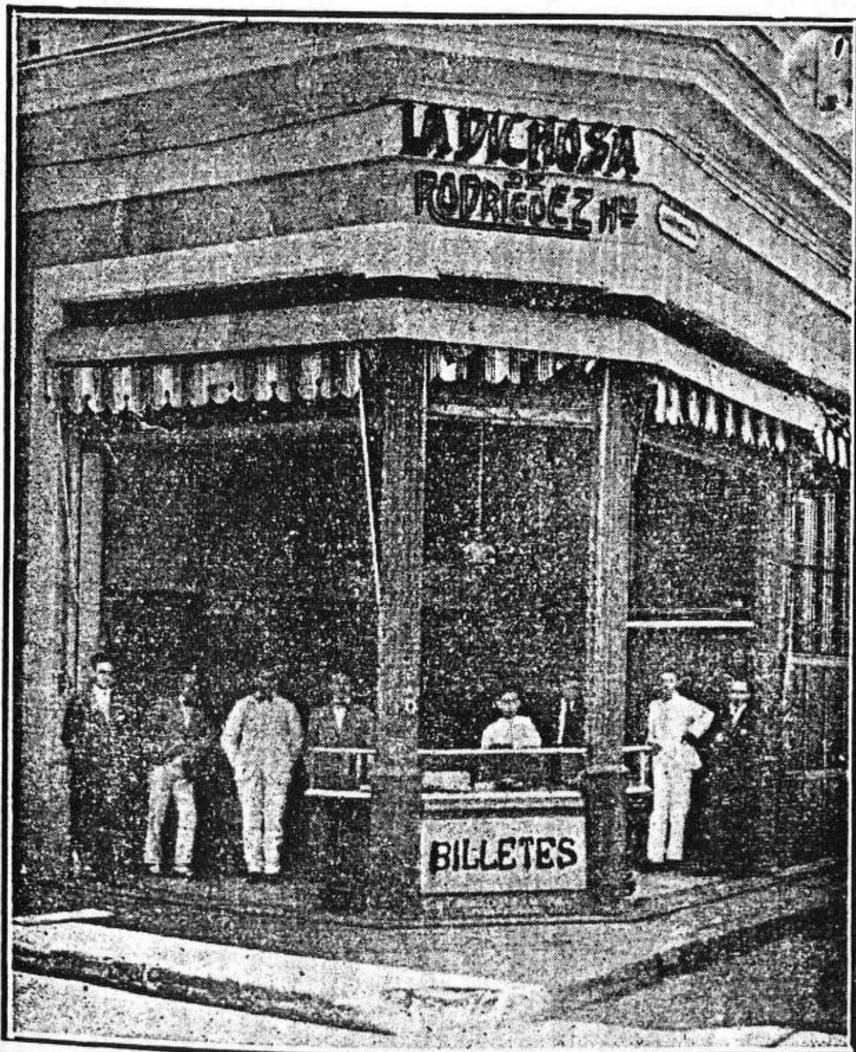


**HABANA.**

Fabricantes: A. STEIN & Co., Chicago.

El dinero que te sobró del  
mes pasado, llévalo a la Caja  
de Ahorros de los Socios del  
Centro Asturiano: buen por  
ciento, absoluta garantía.

Los grabadores de ASTU-  
RIAS son Méndez y López.—  
San José, número 7.—Encár-  
gueles sus trabajos,



LA CASA DE LA SUERTE

## “LA DICHOUSA”

De Rodríguez y Hno.

Casa de cambio

Billetes de Lotería

La de los premios gordos

**OBISPO ESQUINA A COMPOSTELA**

Cable: Ferdríguez.--Apartado 748

Teléfono A-6770.-Habana

Me siento feliz  
porque tomo

# Sidra CIMA

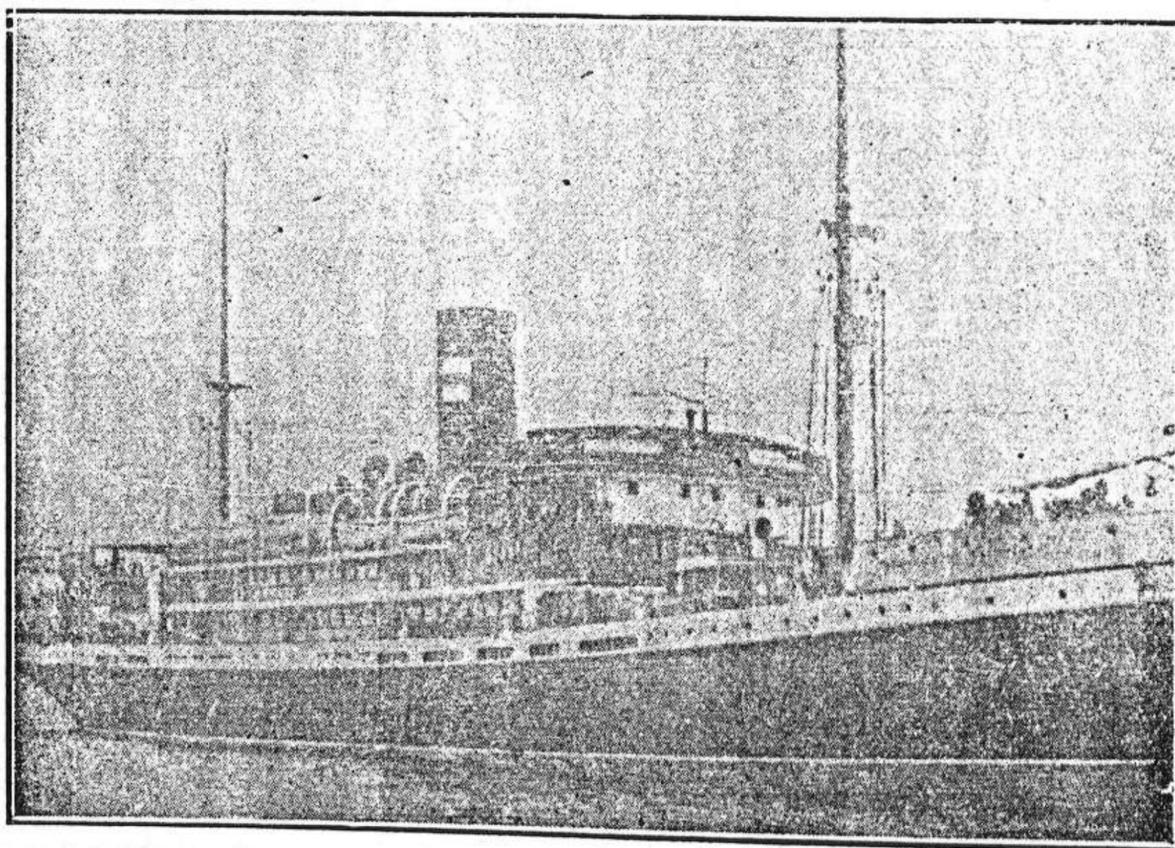
(RIVAL DEL CHAMPAN)



IMPORTADORES:  
**Sobrinos de Quesada**  
HABANA



## LINEA PINILLOS



El hermoso y cómodo trasatlántico español de 7.500 toneladas

### Martín Saenz

saldrá de este puerto fijamente, el 14 de octubre a las 4 p. m. para

Santa Cruz de la Palma,  
Santa Cruz de Tenerife,  
Las Palmas de Gran Canaria,  
Cádiz y Barcelona.

Para más informes, dirigirse a sus consignatarios.

Santamaría, Saenz y Ca., San Ignacio 18.-Habana